

ARADI KÖZLÖNY

Administrator delegat:
Dr. STAUBER JÁNOS

ARAD, ANUL 53. No. 185.
1938. augusztus 21., vasárnap.

Redactor responsabil:
SZ. JAKAB GÉZA

Proprietară: Societatea Anonimă pt. editura ziarului Aradi Közlöny, inreg. in Reg. Publ. Periódice sub No. 146—1938. Trib. Arad.

Dr. Marta Alexandru királyi helytartó ünnepélyes beiktatása Temesváron

Miron Cristea pátriárka-miniszterelnök, Calinescu Armand belügyminiszter és Marinescu tábornok, közegészségügyi miniszter jelent meg a fényes installáción

— Az Aradi Közlöny kiküldött munkatársának helyszíni tudósítása az ünnepségről —

Temesvár nagy napja lezajlott. Lobogódiszben, ünnepi hangulatban várta Temesvár a már péntekről szombatra hajló éjszaka a városba érkezett magas vendégeket, akik Aradon keresztül utaztak az új tartományi székhelyre és az éjszakát a négy kocsiából álló különvonat hálótermében töltötték. Éppen ezért az ünnepségek sorrendje módosult, amennyiben az állomásra tervezett fogadtatás elmaradt. Amikor a szerelvényt a temesvári főpályaudvar első vágányára, az állomásépület fogadóterme elé tolták, csak néhány helyi előkelőség tartózkodott a pályaudvaron. Miron CRISTEA dr. patriarcha, miniszterelnök, CALINESCU Armand belügyminiszter és MARINESCU dr. tábornok egészségügyi miniszter, amint elhagyták a vonatot, kíséretükkel nyomban gépkocsira ültek és a negyedik kerületi gör. keleti templomhoz hajtottak, ahol az ünnepélyes fogadtatás megtörtént.

Végig a templomig vezető útvonalon, díszegyenruhás, sisakos csendőrök álltak sorfalat, a templom előtt pedig a vadászrezd dísz-százada, zászlaja és katonai zenekarra foglaltak helyet. A templom udvarán állottak a katonai, a hatósági és a polgári előkelőségek, az egyház, a társadalmi egyesületek, különböző nőegyletek és egyéb intézmények képviselői.

PRAPORGESCU Gheorghe alezredes, kirendelt megyei prefektus üdvözölte az előkelő vendégeket, majd MODREANU Rodrig tábornok, polgármester üdvözölő szavakat mondott. Ezután Miron Cristea patriarcha köszönte meg az üdvözléseket, majd a megjelentek a templomba vonultak, ahol a templomnak a lépcsőjén MAGIER Andrei dr., aradi megyéspüspök s LAZARESCU Vasile dr. karánsebesi püspök csókolta kezét a patriarchának, aki megcsókolta a fejéje nyultott keresztet. A fényes papi segédlettel szolgáltatott ünnepi istentisztelet befejezése után a templom köré gyülekezett sok ezer

lányi falusi kiküldött, akik között ott volt Arad megye többszáztagú küldöttsége is, a katonazene hangjaira végigvonult a városban a prefektúra előtti tere.

Ezrekre menő tömeg sorakozott fel a vármegyeháza előtti hatalmas téren, a beszédek közvetítésére felszerelt hangszórók körül. A patriarcha-

miniszterelnök két minisztere, valamint a helyi és a tartomány minden vidékéről összegyűlt hatósági és polgári előkelőségek kíséretében a második emeleten lévő fogadóterembe vonult.

A megyeháza nagy, díszes terme, amelynek komoly előkelősége méltó keretül szolgált a nagyjelentőségű eseményhez, megtelt a résztvevőkkel, akik a következő felállításban csoportosultak: a lelkész kar, — beleértve a többségi és kisebbségi egyházakat — a temesvári diplomáciai testület, a helyi hatóságok képviselői, az öt vármegye városainak polgármesterei, fősolgabírák és jegyzők, a prefektusok, a hadsereg képviselői és végül közvetlen a díszes elnöki emelvény mellett, a sajtómunkatársai. Ugyancsak az elnöki emelvény mellett, a második oldalon foglaltak helyet a nőegyletek küldöttségei.

Pontosan egynegyed egy órakor lépett a nagyterembe Miron CRISTEA dr. patriarcha, az ország miniszterelnöke, CALINESCU Armand, belügyminiszter, MARINESCU tábornok, közegész-

Calinescu Armand és Marta Alexandru dr., balra pedig Marinescu tábornok, egészségügyi miniszter ült.

Miron Cristea patriarcha, hófehér selyem papi köntösében, impozáns jelenség. Palástját hat arany csillag-érdemrend díszíti, nyakán vastag aranylánc, magas papi fővege alól élénk érdeklődő szemekkel néz a feketébe és csillogó egyenruhákba öltözött csoportokra. Calinescu Armand belügyminiszter jellegzetes fekete monoklijával, frakkban jelent meg az ünnepségen, gallérlját egy érdemrend széles lila szallagja díszíti. Gyakran ideges mozdulattal végigsimítja monoklija fekete selyemzsinórját és ilyenkor kicsillan a bal kezén viselt karkötő-óra. Marinescu egészségügyi miniszter tábornoki egyenruhát visel.

Az érdeklődés Marta Alexandru dr., a tartomány királyi helytartója felé fordult. Kedves, jószágos arccal figyeli az eseményeket, amelyeknek középpontjában áll és egész lényé azt az elhivatottságot sugározza, amely alkalmassá tette őt erre

a magas és kitiintető megbízatásra. A jó bíró és nemes ember megtisztelése ez az ünnepély és ebből a megtisztelésből részesedik az egész Temes-tartomány, amelybe ezentúl ez az egyszerű, ősz férfi képviseli Öfelsége II. CAROL király személyét.

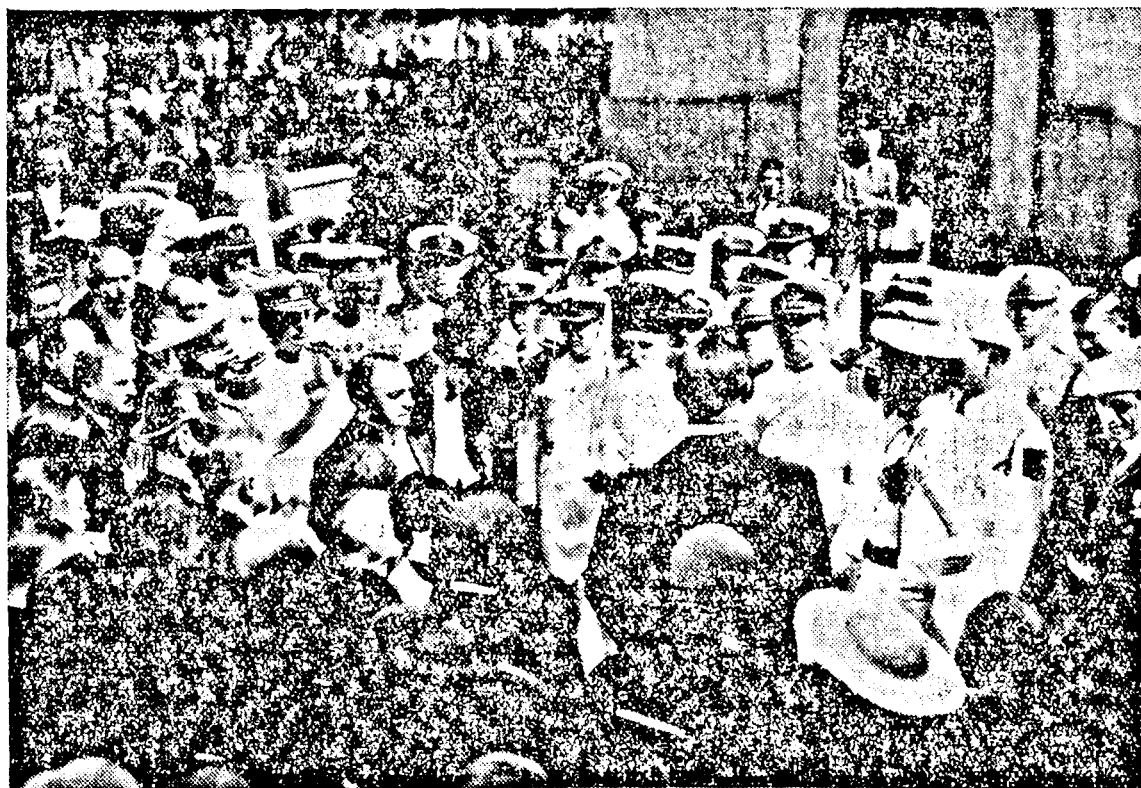
Amikor a teremben elült az éljenzés, amellyel az előkelő közjogi méltóságokat fogadták, Miron Cristea patriarcha emelkedett hangon jelentette be:

— Calinescu belügyminiszter urat illeti a szó!

A belügyminiszter felolvasta azt a királyi kéziratot, amely a belügyminiszter előterjesztésére az augusztus 13-án kelt minisztertanácsi jegyzőkönyvre hivatkozva Marta Alexandru dr.-t a temesvári ítélőtábla volt főelnökét hat esztendőre a Temes-tartományi helytartóság élére állítja. A királyi kézirat végrehajtásával, Öfelsége Calinescu belügyminisztert bizta meg. Ezután ismét

Miron Cristea beszélt, aki ülve intézte szavait a megjelentekhez. A Bácság dicséretével kezdte a szavait az ország miniszterelnöke, aki elmondotta, hogy szép emlékek fűzik ehhez az országgrészhez.

— A bácságiak sohasem voltak jobbágyok — mondotta a továbbiakban a patriarcha — mindig szabadon éltek. Katonai szervezettségben élve,



HELYSZÍNI FELVÉTEL A TEMESI KIRÁLYI HELYTARTÓ BEIKTATÁSARÓL
Praporgescu ezredes, temes-torontáli prefektus üdvözli Miron Cristea pátriárka-miniszterelnököt, Armand Calinescu belügyminisztert és Marinescu tábornok egészségügyi minisztert a görögkeleti katedrális udvarán (Polyfoto-felvétel)

ségügyi miniszter, MARTA Alexandru dr. tartományi királyi helytartó, MAGIER Andrei dr. aradi és LAZARESCU Vasile dr. karánsebesi megyéspüspök, DRAGALINA tábornok, temesvári és GEORGESCU Petre aradi parancsnok tábornok, akik valamennyien az emelvényen foglaltak helyet. A közepén a miniszterelnök, tőle jobbra

nem ismerkedtek azzal a jobbagysággal, amelyben Erdély népe élt. Felemelt fejű, büszkén néztek a bánságiak a világba és mégis rokonszenvesek, felvilágosodottak. A legtermékenyebb föld, a legszébb ökrök vannak ezen a vidéken. A bánságiak jó földművelők, de szeretik a mesterségeket is, ami ritka jelenség a románságnál, ahol túl sokan akarnak urak lenni, vagyis az állami költségvetés terhére megélni. Szeretik a bánságiak a művészetet is és ezt valóban megkapóan tükrözik szép népdalaik. Azonban az érdemek mellett egy szomorú tünnetre is ki kell térnünk: ami a legnagyobb büszkesége és gazdagsága egy népnek, az hiányzik a Bánságban. Jól tudják mire gondolok: az egykére.

Pedig az írás is azt tanítja: „Szaporodjatok és sokasodjatok.”

— De másért jöttünk mi ide: Őfelsége a király képviselői vagyunk! (Amikor ezeket a szavakat mondotta a patriarcha, felharsant a Himnusz.)

— Én és a kormány tagjai, kik Őfelségét szolgáljuk, örömmel jöttünk a Bánság fővárosába, hogy az új korszak alapkövét itt is letegyük. Ez az új korszak, a szeretet és a testvériség, a termelő-munka és az alkotás jegyében áll. A pártviszálykodások nemcsak az egész országot vitték a széthúzásba, de családok hasonultak meg és közzeli hozzátartozók kerültek szembe politika miatt. Pedig a közmondás jól tartja: „Amelyik házba belép a veszekedés, onnan kimegy a szerencse.” Célunk a békés, a rendben folyó munka, amely a polgárok, a családok és az állam javát szolgálja. Ahhoz, hogy rendet lehessen teremteni és kielégíthessük a közvélekedést, az új alkotmány nyilvánvaló következményeképpen új törvények váltak szükségessé. Ezek az új törvények Őfelsége a király hazafias gondolatainak megvalósulása. Közöttük első helyen áll az új közigazgatási törvény, amelyet a kormányzat gránitoszlópa, Armand Calinescu munkája tett lehetővé. Az új közigazgatási törvényben a decentralizáció elve érvényesült, ami nagyjelentőségű, merthiszen eddig jelentéktelen apróságokért is Bucuresztbe kellett utaznia a polgárnak. Az új törvény az ország vezetését tíz tartományra tagolva, egyszerűsíti, a tartományok megalkotása alkalmával azonban nem érvényesült a régi regionalizmus. A régi szokás szellemének fellelkesítésével a folyókról neveztek el az új királyi helytartóságokat, amelyeknek összeállításánál az eddig különállónak mondott vidékeket bevonták egy-egy összefüggő egységbe. Ezzel egyszer és mindenkorra véget vetettünk a regionaliz-

mus gondolatának, az egység nagy átfogó eszméje végleg diadalmaskodott.

A pátriárka-miniszterelnök a királyi helytartóról

A továbbiakban arról beszélt a patriarcha-miniszterelnök, hogy az észszerű csoportosítás és a decentralizáció elvének megvalósítása szerencsésen emeli a megyék jelentőségét, a helyi közigazgatási életet tevékenyebbé, önállóbbá és kezdeményezésre képesebbé teszi. A királyi eszme, hogy a Bánság és a környező vidékek élére királyi helytartót állított, nagy fontossággal bír ezek-

„Szeretettel tárja ki a karjait a kormány a kisebbségek felé...”

— Itt, a románság mellett jelentősszámu kisebbségek élnek, különösen a munkás, dolgos svábok — folytatta beszédét a miniszterelnök, aki hangsúlyozta:

— Akár sváb, akár magyar valamely állampolgár, a kormány szeretettel tárja ki karjait feléjük. Eddig is mindent elkövettek a kisebbségek lelki és anyagi igényeinek kielégítésére és nem tettek különbséget sem faji származás, sem vallás, sem pedig felekezeti szerint.

A továbbiakban bánsági emlékeiről beszélt a kormányfő, hangsúlyozta, hogy örömmel üdvözölt a megjelentek körében Pacha Ágoston dr. római katolikus püspököt, majd afeletti meglepetésének adott kifejezést, hogy a román kormány részvett az elnemzetlenített svábok visszaszabításában.

— Csak azt kérjük a kisebbségektől — hangzott a legfelsőbb közigazgatási tényező részéről a kinyilatkoztatás, — hogy lojalitással, a közös hazáért szeretettel viseltessenek a Trón, a királyi ház, Őfelsége a király és az ország iránt.

Calinescu belügyminiszter nagyhatású beszéde az új rendszer történelmi jóvátételéről

A belügyminiszter azzal kezdte beszédét, hogy a törvény, amelyet itt alkalmaznak a helyi közigazgatás és a vidék megbecsülése. *Megnyílt az a kapu, amely mögött a helyes gazdálkodás lehetőségei kínálkoznak.* A kormány az új hatóságok élére reprezentatív, ro-

nek a területeknek a jövője szempontjából. Őfelsége a király választása dr. Marta Alexandru esett, aki nem a pártérdemek útján jutott abba a tisztségbe, amelyet már eddig elért és amellyel most tiltotta ki a legmagasabb kegy.

Marta Alexandru becsülettel, egyéni kiválóságainak önzetlen felhasználásával jutott el a bírói tisztség magas fokára és szerezte meg magának azt az osztatlan szerzetet, amellyel a bánságiak körülveszik. Ez a szerencsés beállítottság csak egyet eredményezhet; a tartomány fellendülését.

Fenntartás nélkül azonosítsák érdekeiket az ország érdekelével, mert ebből fakadnak a jogok, minden polgár számára, megkülönböztetés nélkül!

A kisebbségek helyzetére vonatkozó kijelentéseinek alátámasztására felemlítette a patriarcha, hogy a magyar kisebbségnek számos iskolája működik és míg a régi magyar uralom alatt csak 39 magyar újság szolgált az itt élő magyarság igé nyelvé, addig ma a magyar lapok száma 375. Azon reményének adott kifejezést Miron Cristea dr., hogy

a kisebbségek is teljes támogatásban részesültek Marta Alexandru dr.-t, hogy az országnak ezt a szép sarkát arra a színvonalra emelje, amilyent megérdemel.

Ezután ünnepélyes külsőségek között megtörtént a beiktatás, a miniszterelnök hivatalbalépttnek nyilvánította a Temes-tartomány első királyi helytartóját, akinek meleg, őszinte jókívánságait fejezte ki a maga és kormánya nevében. Végül, mint patriarcha megáldotta a királyi helytartóság munkáját. Szavai befejeztével Armand Calinescu belügyminiszternek adta át a szót a patriarcha.

konszenztől övezett embereket állított és amikor most a miniszterelnök társaságában — mondotta a belügyminiszter — bejárták Erdélyt és a Bánságot, az a meggyőződés érelődött meg bennük, hogy mindenkor a legmegfelelőbbet választották a közzégi tisztségek betöltésénél. Ezirányu reményeket meghaladták a tapasztalatok, ami pedig Marta Alexandru dr. kinevezését illeti, él benne a hit, amelyet mindenki alátámasztott, akivel eddig beszélt, hogy a legkiválóbb egyén került a Temes-tartomány élére.

A továbbiakban azt feltegette a belügymi-

ÚJ ÜZLET!  **Technica Universala**
A. MÁTYÁS Arad, Str. Brătianu 11.
(főpostával szemben.)
Rádió, kerékpár és autógumi. — OLCSÓ RÉSZLETRE IS!

A gyermek-mártír

Írta: LUCIE DELARUE-MARDRUS

Tréfának lehetne hinni ezt a történetet, ha nem lenne hiteles. Az a barátnőm, aki elmesélte, annak a földalatti vasútnak az utasai között volt, amelyen történt.

Marie beszélt és helyetfoglalt egy ablak mellett. Mikor a vonat elindult, egy nő ült le vele szemben. Őlében tartotta gyermekét. Az asszony fiatal volt, rosszul öltözött és ápolatlan, szeme járásán, görcsösen összezárt ajkán pedig azt is látni lehetett, hogy nagyon rosszkedvű. A gyerek — mintegy ötéves lehetett — pillanatok alatt az utasok érdeklődésének középpontjába került. Szegény vízfejű, beteg féreg volt, feje körül akkora kötéssel, amiből ki lehetett találni, hogy vízfejű.

Marie, aki jószívű, könyörületes öreg lány, már éppen arra gondolt, hogy néhány vigasztaló, barátságos szót intéz az anyához: „Szegény kicsike, még meg is sebesült? Mi a baja? Hány éves?” — mikor az anya, észrevéve, hogy Marie meg akarja szólítani, olyan gyilkos pillantást vetett rá, hogy Marie elnémult, még mielőtt megszólalt volna. Később, minthogy menetirányban ült, mégiscsak megszólította az asszonyt:

— Nem cserélne velem helyet, asszonyom, a kicsikének talán rosszat tesz, ha háttal ül a menetirányban.

— Nem, köszönöm — felelt az asszony dühösen és Marie elhalgatott.

A gyermek fel akarta emelni a fejét, hogy Mariara nézzen, de mintha nyaka nem bírta volna el feje roppant súlyát, visszabukott.

— Mit izgat-mozogsz, adta kölyke? — sziszeg-

gett az asszony durván, mire az utasok, akik figyelték a jelenetet, megbotránkozva néztek egymásra: így bánni egy szegény beteg gyermekkel?

A földalatti megállt. Rengeteg utas szállt ki, még több be. Annyian voltak, hogy se ülő-, se állóhely nem volt több. Egy jól öltözött ur került Marie mellé és azonnal megszólította a vízfejű gyermek anyját:

— Mi baja van szegénynek?

— Mi köze hozzá? — vetette oda idegesen az asszony.

— Miért ilyen barátságtalan? — kérdezte az ur nyugodtan.

— Olyan barátságtalan vagyok, amilyen akárok — felelt az asszony.

A kisfiu ismét arra akart fordulni, amerre az ur állt s megint visszaesett a feje és odakocant az anyja vállához.

— Nyughass már, te kis veszett dög! — ordított rá az anyja.

Ez már sok volt! Az utasok hangos megjegyzéseket kezdtek tenni: „Ez már mégis csak túrheterlen!” „Szegény gyerek!” „Még hozzá beteg is és sebesült!” „Értesíteni kellene a rendőrséget!”

Az asszony szembefordult a felháborodott emberekkel és nevetni kezdett. Dühösen nevetett és nevetése persze egyáltalában nem volt alkalmas arra, hogy lecsendesítse a felháborodást. Az izgalom hatalmába kerítette az egész kocsi. Ekkor az asszony felállt, tulajdon helyére ültette a gyermeket és csipőre tette kezét:

— Maguk, persze, azt hiszik, nagy öröm, ha az embernek ilyen gyereke van. Én meg egészen egyedül vagyok, hogy felneveljem és dolgozom rá

egész nap, mindennap késő éjszakáig. Persze, azt hiszik, hogy békében hagy? Ez meg egész nap azon töri a fejét, hogyan bosszanthat, hogyan akadályozhat meg a munkában, hogyan ronthatja el a varrógépet. Makacs, engedetlen, mint egy ördög. Meg fog bolondítani a végén. És ha nem hisznek nekem, hát csak nézzék meg tulajdon szemükkel! — ezzel nekilátott és kezdte lecsavarni a gyermek fejéről a kötést.

Marie, aki szembe ült vele, gépiesen segített neki, nehogy a kötés a földre essék és piszkos legyen. Méterszámmra csavarta le az asszony a gyermek fejéről a pólyát, a kocsi közönsége pedig köréjük sereglett, úgy lesték, mi fog történni. A gyermek sürte, hogy tegyen vele, amit akarnak.

— Csak várjanak, majd meglátják — mondta közben az asszony és tovább dolgozott.

Marie kezében már egész gomolyag, több méter felcsavart pólya volt. Ekkor végre előtűnt a pólya alól a gyermek feje — azaz . . .

— No, tessék, nézzék meg ezt a szegény mártírt . . .

Nevetés harsant fel a kocsiban. A gyermek fején, úgyhogy a szemét is eltakarta és ép csak a fülét hagyta szabadon, egy bádorból való zománczott edény diszelgett. Mialatt anyja otthon dolgozott, a fiu bedugta fejét az edénybe és addig húzta fülénél fogja egyre mélyebbre, amíg megdagadt a feje és többé nem tudta levenni.

— Tessék! — mondta keserűen az asszony és nem törődve a fergegyszerű nevetéssel, megint visszatekerte a kötést a fiu fejére. Mikor elkészült, éppen le kellett szállnia. Az ajtóból még visszaszólt:

Még se vihetem így, a kötés nélkül, az uc-

niszter, hogy a kormány az egységesítést célozza a legjobb értékek, az építő civilizáció, a népi és gazdasági erők egységes és hasznos felhasználásával. A kormány kinyilatkoztatni óhajtja, hogy új korszak következik, a fennedülés korszaka. Mély megindulással és őszinte elégtétellel látta a belügyminiszter, hogy a *Kárpát-menti tartományokban a nép bizalommal, reménnyel támogatja a kormány munkáját és hogy az új rendszer a történelmi jóvátétel céljait szolgálja. Kolozsvárott az összes vallások képviselői, így a kisebbségi egyházak vezetői is, meghatóan egységes lelkesedéssel és lojalitással nyilatkoztak meg a király iránt és megmutatták, hogy hitet, reményt vetnek az új rendszerbe. Hossu püspök szavai élesen világitottak a való helyzetre, amikor azt mondta, hogy „az ország a politikai harcok miatt szakadék szélére került.“ A püspök aláhuzta, kihangsúlyozta azt a határozottságot és rátermettséget, mellyel Öfelsége a lelkeket pacifizálta. Hossu püspök kétezer faluban állapította meg, hogy az országban csend, meglege és uralkodik és termelő munka folyik. Ennek igazolása az is, hogy azok között az egyszerű emberek között, akik ma eljöttek ide, számosan vannak, akik saját pénzüket áldozták, hogy ennél a jelentős eseménynél itt lehessenek.*

— Az új törvény — folytatta a belügyminiszter — nem egyszerű és megszokott törvényes változás, hanem alapvető reform, amely hosszas tanulmányok és alapos megfontolások eredménye és magát a szöveget külön átvizsgálta Öfelsége a király. Ennek a törvénynek hivatása, hogy új életet teremtsen, lehetőséget ad a közjó ápolására, s mivel nem kíván a törvénnyel részletesen foglalkozni, a belügyminiszter csak néhány fontosabb pontra hívta fel a megjelentek figyelmét. Így többek között kiemelte, hogy a *prefektusok hivatott hivatalnokemberek lesznek és hogy a városok és falvak előláróit „nem a szél hozza-viszi majd.“* A közigazgatási biztonság rendszere következik. Új láthatár nyílik. Ennek jellemzésére elég megemlíteni, hogy az ugynevezett mezőgazdasági adót a megyék és tartományok rendelkezésére bocsájtották és ezzel egymilliárdot meghaladó újabb jövedelmet biztosítottak számukra.

Szavait ezután azzal folytatta a belügyminiszter, hogy méltatta Marta Alexandru dr. ki változásait és érdemeit, hangsúlyozva: *Nyugodtak lehetnek a Temes-tartomány lakói, mert itt az igazság érvényesül most már, amelyet Marta Alexandru dr. egész életében alkalmazott.* Marta Alexandru nemcsak a helyi gazdálkodás és szellemi élet iránvívója, hanem a király és a kormány képviselője, akinek meg kell hallgatnia és orvosolnia kell a nép óhajait, panaszeit. Legmelegebb jókívánásaival fejezte be nagy tetszéssel fogadott beszédét a belügyminiszter, aki után *Oprescu* tábornok, a szebeni VII. hadtest parancsnoka mondta el a maga, a tisztikar és a csanattestek üdvözlését amelyet a király lelkes éltetésével fejezett be.

Dr. Marta Alexandru beszéde

Marta Alexandru dr. az új királyi helytartó egyszerű, nemes világos szavakkal válaszolt az üdvözlésekre és szavaiból kicsendült az a becsületesség és felülemelkedni-akarás, amely eddigi működésében is mindenkor jellemezte a temesvári ítéltábla nyugalmazott elnökét. Hangsúlyozta a helytartó, hogy *élete túlnyomó részét a közérdek szolgálatában töltötte és most, hogy legmagasabb helyen úgy találta: kora ellenére is méltó eme fontos tisztség betöltésére, mély hódolattal és határtalan örömmel tesz eleget az utasításnak, hogy a királyt és a kormányt képviselje az országnak ebben a sarkában, amely neki olyan drága, amely felnevelte és amely szűkebb házája. Kéri, hogy azzal a melegséggel fogadják,*

amellyel ő fogadta a megbízatást és ezt a nagy feladatot. Az *öt megye egyesítésével egyetlen nagy család alakult, amelynek — mondotta — most már én vagyok az apja és minden gondom az lesz, hogy ez a tartomány boldoguljon.*

Emelkedett szellemű beszédének további részében vázolta azokat a hivatásokat és kötelezettségeket, amelyek megbízatásával járnak. Így a nyugati határszél román telepítési munkáinak fokozott ütemét, a román nép életszínvonalának emelését, a tartományában lakó mőcök helyzetének megjavítását kívánja szorgalmazni a helytartó, aki a mőc kérdés megoldásával kapcsolatosan hangsúlyozta, hogy a Bán ság és általában a tartomány fejlett iparának helyt kell adnia a román elemnek és e cél érdekében *felhasználják a nemzeti munka védelméről szóló törvényt.* Ehhez azonban az szűkséges, hogy a románság szakmunkásokat neveljen magából.

Arról is beszélt a kormányzó, hogy a *Bán ság fővárosának görögkeleti püspökségére van szüksége* és hogy az ország nagy királyiainak és államférfjainak emlékét méltóképpen kell megörökíteni ebben a városban. Meleg hangon üdvözölte a hadsereg képviselőit, majd *áttért a kisebbségi kérdésre* és ezzel kapcsolatosan a következőket mondta:

— A kisebbségi kérdést az új nemzetiségi statutum szabályozza. Ami ebben a törvényben lefektetést nyert, azt határozottan gyakorolni kívánjuk. Mindenkinnek atyja vagyok, de csak ha jó hazafi az illető.

Arad tisztelgő küldöttsége a temesvári ünnepségeken

Népes hivatalos küldöttség képviselte a megbízás nélkül magánemberként megjelenteken kívül Arad és Arad megye közigazgatását ezen az ünnepélyen. A küldöttséget GEORGESCU P. Petre lovassági tábornok, az aradi lovashadosztály parancsnoka vezette, akit BOSSIE alezredes, a hadosztály vezérkarának főnöke kísért el a tisztikar képviselőiben. A polgári hatóságok részéről megjelent DOBRICEANU Mihail ezredes, Arad megye kirendelt prefektusa, BEJAN Romulus dr. alprefektus kíséretében. A várost RISCUTIA Moise, ny. alezredes, helyettes polgármester képviselte, de rajta kívül több volt polgármester is meg-

Az Aradi Közlöny munkatársa a fogadtatáson

Ezalkalommal az ARADI KÖZLÖNY kiküldött munkatársa Arad város legrégebb kisebbségi magyar sajtóorgánumának tiszteletét és szerencsekívánatait tolmácsolta Marta Alexandru dr. királyi helytartónak és hangsúlyozta, hogy a hivatásának tudatában dolgozó kisebbségi sajtó a legjobb tudásával és minden ere-

A diszebéd pohárköszöntői

Délután két órakor a tisztikar kaszinóban társasbéd követte a beiktatást. Az ünnepélyes diszebédén Miron Cristea dr. pátriárka-miniszterelnök adott: kifejezést annak a hódolatnak, amely ezalkalommal különösképpen megnyilvánult Temesváron és amely a helytartó beiktatása alkalmával megjelentek részéről hangsúlyozottan nyilvánult meg II. Carol király Öfelsége iránt. A pátriárka-miniszterelnök pohárköszöntőjében a szeretetteljes hódolat hangján emickezett meg az ország uralkodójáról és hangsúlyozta:

— Tudja meg ennek a tartománynak a népe, hogy olyan uralkodója van, aki dolgozó asztala mellett tevékenykedik reggeltől estig és akinek jelmondata, hogy meg kell mutatnunk a külföldnek, hogy mivé lehet ezt a szép, gazdag országot fejleszteni.

A megjelentek felállással adták meg a tiszteletet az uralkodónak és poharaikat az ország királyának egészségére ürítették. Marinescu dr. tábornok, egészségügyi miniszter beszélt ezután és szavait Marta Alexandru dr. királyi helytartóhoz intézte. Méltatta a helytartó kiválóságait és eddigi érdemeit, majd arra kérte, szenteljen nagy figyelmet a nép egészségügyének, mert ennek a kérdésnek kiszámíthatatlan jelentősége van. Lázárescu karánbesi gör. keleti püspök szónoklata következett, majd Pacha Ágeston dr. róm. kath. püspök mondott me-



mindenki részére, aki gyorsan és szépen akar lebarolni!

mert nem lehet az árnyékba húzódva a törvény megsértésén dolgozni.

Beszédét a király iránti hódolat kifejezésével, az uralkodó, a pátriárka, a belügyminiszter, az egészségügyi miniszter, az ország és a kormány éltetésével fejezte be.

Végül a pátriárka-miniszterelnök néhány szóval beárta a beiktató ülést, amelyet történelmi eseménynek nevezett és amely az uralkodóház melletti lelkes tuntezéssel ért véget.

A fogadtatás

Az ünnepélyes beiktatás után az előkelőségek és a megjelent hatósági vezetők, az egyházak és társadalmi egyesületek képviselői a melléktermekbe vonultak, ahol pezsgőt szolgáltak fel. Itt számos üdvözlés történt. Marta Alexandru tartományi helytartót körülvették az ismerősök, barátok és tisztelők, akik jókívánásaikkal halmozták el, valamint biztosították arról, hogy az egész tartomány egy emberként támogatja munkájában.

Jelent, így LUTAI Cornel dr. ügyvéd. Az egyházak részéről MAGIER Andrei dr., aradi megyéspüspök és átutazott Temesvárra FRINT Lajos, az ágostai hitvallású evangélikus egyház szuperintendense is. Résztvevett az ünnepségen STOICHITOIU alezredes, az aradi csendőrszárny parancsnoka, kirendelt rendőrkezes, az ügyvédi kamara részéről pedig MOLDOVAN Silvius dr. ny. törvényszéki főelőnök, a kamara dékánja. Egyébként is számos aradi ügyvéd utazott át a tartományi székhelyre, mert hiszen MARTA Alexandru dr.-t, az új királyi helytartót bensőséges szálak fűzik még táblai főelőnök korából Arad jogásztársadalmaéhoz.

jével támogatja konszolidációs munkájában. Tisztelgett az ARADI KÖZLÖNY munkatársa MIRON CRISTEA pátriárka miniszterelnök, CALINESCU Armand belügyminiszter és MARINESCU dr. tábornok, egészségügyi miniszter előtt is, akik valamennyien kitüntető szívélyességgel fogadták az Aradi Közlöny képviselőjét.

leghangos pohárköszöntőt. Biztosította Miron Cristea dr. pátriárka-miniszterelnököt, hogy a Bán ság népe történetlenül hűséggel ragaszkodik a Trónhoz és a Házhoz, amelynek javáért szorgos munkával tevékenykedik. Dr. Bánan lugosi gör. katolikus érsek emelkedett szólásra, utána, pedig Frint Lajos, az ágostai hitvallású evangélikus egyház ősz szuperintendense beszélt német nyelven. Végül Marta Alexandru dr. királyi helytartó mondott köszönetet az üdvözlésekért és ismételt hangsúlyozta, hogy igaz atyja kíván lenni annak a családnak, amely Temes tartomány néven most létesült.

A közebéd után fél 5 órakor a miniszteri vendégek a pályaudvarra hajtottak, felszálltak a különvonatra és elhagyták Temesvárt. BALLA KÁROLY

URANIA Premiino gó. 3-4.10.10. ató akosau
Szenzációs kettős műsor!
A végletekig izgalmás, lélegzetto to a
minden mo-zsarua, minden jelenete Egy emoeer uegnuceléséno. dramaja.
I. **FURIA**
SYLVIA S.DNEY, SPENCER IRACY.
II. **Ne ligyj a fértinek**
Kaca: (ató, szórakoz- ató vigjátó. Egy szemelen iiputer, egy cin kua.
gengszter ós egy hóbertos leány viszontagsaga.
Clark Gab'e Joan Crawford, F. Tone

Őszi ruházat, kabátokat
tes, tisztit

Alexandru KNAPP Sándor
modernül berendezett vállalata
Str. Bratrănu 2-4. szám. Minorita-palota.

CORSO: 11.30, 3, 5, 7.15 es 9.30 órakor!

Telefon: 20-65

Zenebora a tengeren

Rőszereplők: M A R X - testvérek,
GROUCHO-CHICO-HARPO és a 4-ik
Testvér. — Legújabb hiradó és pótkép

Megolvadt viasz

Irtai SZÁNTÓ GYÖRGY

A légibalesetek száma elérte a rekordot az elmúlt hetek folyamán. Erősen meggondolkoztató, hogy a magassági, gyorsasági és távrekordok mellett hogyan ugrott egyszerre ez a katasztrófarekord, amely nemcsak az utasközönséget, de a szakembereket is kezdi nyugtalanítani. Kétségtelen, a légiutak és légijárművek száma szinte naponta nő. Ennek velejárója a balesetek növekedése is, amely, ha nem zsúfolódott volna össze az utóbbi hetekre, talán nem is változtatott volna a megállapított sőt egyre javuló százalékarányszámon. Hiszen a légijárművek sokatvitattott biztonsága egyre kedvezőbb statisztikát tudott felmutatni a vasuti és autószerencsétlenségekkel szemben. A repülőtechnika is napról-napra tökéletesedik a rádió meteorológiai hírszolgálat és az újabb találmányok folytán. Mi történhetett hát, hogy a szériaelmélet olyan végzetesen megmutatkozott néhány tucat lezuhant repülőgép szörnyű roncsai felett?

Erre csak egy lehet a felelet. A pilóták idegrendszerének romlása, vagy időszaki megtámadottsága. Sőt ebben is a vagy után következő feltevés. Mert ami az utóbbi hónapokban végbemegy egyre szélesedő harcfrontokon, nyílt városok bombázásában, semleges hajók büntetlen elsüllyesztésében, diplomáciai tárgyalások frivolításában, emberjogok és emberi méltóság lábbaltiprásában, üzleti üzérkedések szemérmertlenségében, hatalmi presszióban, ez is rekordteljesítmény. Fellületes szemlélő talán azt hihetné, hogy idegedző mindez, de a fásultság álarca téveszti meg és ami végbemegy ez alatt a cinikus közöny maszkja alatt, az talán az európai lélek végromlása. És amíg egyfelől csodálatos motorokat építenek, földrészek és tengerek felett egyre sürűbbé szövik a légihálót, rohamléptekkel közelednek az egészség, erő és szépség tündérvárai felé, addig a gyűlölet téveszméi megmérgezik a kutakat, a talajvizet, az egész atmoszférát és a megcsufolt lélek vádióan jelentkezik pilóták megrontott idegrendszerében.

Pilóták, Harminc esztendeje figyeljük őket, a mi Ikarusainkat. Amióta Bleriot átrepülte a csatornát. Azóta óceánokat repülnek át, feltörnek a sztratoszférába, csodákat művelnek mindenképpen, hiszen harminc év, egy emberöltő igazán csak egy pillanat a történelmi fejlődés távlatáiban. Az új embertípus, a légiember tehát egy pillanat alatt ugrott ki az örök csodák nagy műhelyéből, mintha uifajta élőlény született volna, aki fel akar történni a földről a levegőtenger felszínére. A tengerek mélyéből és felfelé törtetett évmilliók előtt az élőlények millió formája a tenger felszínére, a földre. A levegőtenger mélyéből feltörtetni a sztratoszférába, ez az új évmilliók honfoglalása. Ma még neveltséges utopia. Egy évszázad múltán, vagy egy évezred után reális perspektíva és az égitestek közt közlekedő légijárművek úgy fognak a mi hatmotoros légióriásainkra visszatekinteni, mint Hughues Bleriot csatornarepülésére. Ami csak harminc éve történt, nem feledjük. Persze, a technikai fejlődés eme szédítő lehetőségeinek egy feltétele van: az emberi idegrendszer. Amikor Stephenson első mozdonya megindult, óránként husz kilométer sebességgel, a hivatalos próféták megjósolták, hogy ek-

kora sebességet nem bír el az emberi szervezet. Ma úgyhiszem, ötszázhatvan kilométernél tartunk. És még bírja. Bírni a végtelenségig, hiszen az emberi szervezet isten technikájának legnagyobb csodája. Csak tudnunk kell, hogy a szervezet is szervezet. Beléjertartozik nemcsak az agy és a szív, nemcsak a vérsejtek és idegek, de a lélek is, ez a motorikus erő, amelyet magán a motoron is láthatatlannak kell konstatálnunk. Ha a lélek megsérül,

megbomlik a szervezet. Megolvad a viasz Ikarus szárnyaiban és mi lezuhanunk. De nem a naptól olvad és itt tér el a mai ember sorsa a mítosztól. Önmaga támad és önmaga pusztul. A lélek mérgein át. Hiszen a gyűlöletet is a lélek termeli ki, ez is energiáinak egyik alakja. A technikai fejlődés további feladata, hogy ennek kórokozóját felfedezze. Akkor szabadon szárnyaihatunk az évezredekbe.

Egy pár leiért már jó minőségű, fürdő és sportruhát, harisnyát, sokait, sapkát és egyéb cikket vásárolhat a **GOLYA-áruház nyári olcsó vásárján** Str. Metlanu 1.

„Öfelsége Geraldine királyné”

nevében Ekrem Libohova bej, Albánia külügyminisztere tegnap vette át az ősi Apponyi birtok megmaradt részét az örökösöktől

A Nyitra-völgyében, Kovarc község határában lesz az albán királyi pár vadászterülete

Nagytapolcsány. A csehszlovák köztársaság telekkönyvébe tegnap délelőtt bekerült az első európai szuverén uralkodó neve:

A nagytapolcsányi telekkönyvi hivatalban a bemutatott szerződés alapján feljegyezték, hogy a Kovarc község határában elterülő erdő, a hozzá tartozó vadászterülettel egyetemben „öfelsége Geraldine albán királyné, született Apponyi Geraldine grófné” tulajdonába ment át. E birtok eddig Apponyi Adél grófnő, gróf Károlyi Lászlóné születe Apponyi Fanny grófnő és Baghy Lászlóné születe Apponyi Virginia grófnő nevében állott a telekkönyvben és az átírás alapjául nem adásvételi szerződés szolgált, hanem: egy ajándékozási okirat, amelyet már a „királyi felség” és két nagynéje, illetve nővére irtak alá részben Tiranában, részben Budapesten és Apponyban.

Az ajándékozási szerződés nem említi meg a birtok értékét, a hatóságok azonban — méltányosan számítva — mintegy másfélmillió csehszlovák értéket vesznek alapul adózási szempontból. Bár a rokonok részéről forma szerint ajándékozás történt, Zog, Albánia királya

magára vállalta, hogy teljes egészében kifizeti az Apponyi Henrik gróf után fennmaradt adósságot és jelentős évről-évre biztosított még Apponyi Adél grófnőnek, Geraldine királynő nagynénjének, aki a fiatal komteszt tudalóvoen felnevelte.

A birtok átvétele hivatalosan is tegnap történt meg.

Ekrem Libohova bej, Albánia külügyminisztere megjelent Apponyi Antal gróf kíséretében először Kovarcon, ahol megtekintette az erdőséget és hivatalosan, a királyné nevében megerősítette állásukban az alkalmazottakat. Öccsellenciája azután autón Nagytapolcsányba ment, ahol átvette a telekkönyvi bejegyzésről szóló hivatalos másolatot, majd Geraldine királynő ügyvédjével és a gróffal autón Pösténybe utazott és itt a Thermia Palace szálló ugynevezett fejedelmi apartamentjében szállt meg. A kegyelmes ur egy napot töltött Pöstényben, részt vett itt az arató-ünnepélyen, csodálatos szemlélte a környék festői népviseletét, este jelen volt a Royal szállóban megtartott mulatságon, — közvetlenül mellette, egy másik asztalnál ült Bajor Gizi, a férjével Germán Tibor egyetemi tanárral — korán feküdt, korán kelt és a délelőtti megszokás nélkül tárgyalásokkal töltötte. Innen Pozsonyba utazott, ahol a Carlton szállóban vett lakást. Pozsonyból Prága irányába utazott tovább utjaki Müller Pál budapesti gyárossal, aki a bejelentő-lap tanúsága szerint vezérigazgató és öccsellenciája személyi titkára —ként szerepel. A kegyelmes ur utjaki Müller Pál autóján is tette meg az utat Budapesttől Kovarcra, Pösténybe és Pozsonyba.

A tapolcsányi telekkönyvbe történt bejegyzéssel az Apponyi-birtok sorsa most már végleges befejezést nyert.

A házasságkötés előtt tudalóvoen az volt a terv — legalább is erről beszéltek a királynéhoz közel álló körökben — hogy I. Zog arája részére visszavásárolja az egész ősi Apponyi birtokot. E terv megvalósítása néhány millióba került volna és úgy látszik, hogy ez tulságosan nagy összeg volt az albán állampénztár számára. Tulajdonképpen nem is folytak a birtok visszavásárlására vonatkozólag formai tárgyalások, a most megvalósított terv később merült fel, amikor nyilvánvaló volt,

hogy az albán király minden körülmények között hajlandó anyagi áldozatokat hozni.

Az a kétezer holdas erdő, amely most öfelségének, Geraldine királynénak nevére került a nagytapolcsányi telekkönyvi hivatalban, Európa leghíresebb vadászterületei sorába tartozik. Valamikor „Mátyás, az igazságos” kergette itt a vadat és a néhány évvel ezelőtt elhunyt Apponyi Henrik gróf, — Geraldine királyné atyjának öccse — aki a leghíresebb vadászok sorába tartozott, gyakran látott ebben az erdőben indiai maharadzákat, angol főurakat és világhírű vadászokat vendégül. Ez a kétezer holdnyi erdő, a Nyitra termékeny völgyében, közepén a környék legmagasabb hegyével, évszázadok óta hangos a vadászok hallaljától. Apponyi Henrik gróf Korzikáról telepített mufflonokat ide és csodálatos példányai a kárpáti szarvasnak láthatók itt bögés idején. Az erdő nagy részét drótkerítés veszi körül, a kerítést annak idején még az elhunyt gróf létesítette.

A Pribes, majdnem ezer méter magasságban emelkedik az őserdő közepén és a Pribes alján áll az a vadász kastély is, amelyet

most Ekrem Libohova bej öccsellenciájának rendelkezéseire egy alakítanak át és rendeznek be, hogy a kastély alkalmas legyen királyi vendégek elszállásolására is. Szó van ugyanis arról, hogy I. Zog — akinek pösténykörnyéki, nagyapponyi utazásáról gyakran esett szó már — ül jogja megrendezni az albán udvari vadászterületeket,

annál is inkább, meri az albán udvarnak megfelelő más vadászterülete nincsen.

Megállapítható, hogy az albán király legszebb nászajándéka az a telekkönyvi bejegyzés, amelyet tegnap vezettek rá a tapolcsányi telekkönyv lapjára.

Az áldozat, amelyet I. Zog a vadászterület megvásárlásával hozott, semmiel se kevesebb, mint lett volna az áldozat, amelyet hoznia kellett volna akkor, ha Stezak Vilustól visszavásárolja az ősi Apponyi kastélyt és a hozzá tartozó szántóföldeket.

Históriailag a most megszerzett erdőségek régebben tartoztak az Apponyiak dominiumához, mint a szántóföldek és az erdőségek közepén meredeznek az ég felé romjai az Apponyi grótok egykori várának is. Annak, amelyet az Apponyiak ősei a tizenkettedik században építettek fel.

Az albán külügyminiszter — elegáns, magas ur, őszbe vegyűző dus fekete hajjal, hibátlanul beszél németül, angolul és franciául, — nem tett ugyan ittléte alkalmából semmiféle nyilatkozatot és nem beszélt a felséges pár uti terveiről sem — hiszen szuverének utazásairól csak közvetlenül az indulás után történnek közlések — azonban intézkedéseivel akaratlanul is elárulta, hogy a felséges párnak a kovarci vadászterülettel kapcsolatban messzemenő terveik vannak és bizonyos, hogy a híres vadászok, amely

vendégül látta már a kaportalai, patialai, bikaneri maharadzákat, Lord Halifaxot, az indiai alkirályt, Anglia legelőkelőbb főurait, mint I. Zog vadászterülete szerepel majd a jövőben is,

és lesz az a hely, ahol uralkodási gondjal közepette a szkipetárok királya ifju feleségével megpihen és a vadászat nemes sportjával keres szórakozást magának.

PAAL JÓB

Utazzon a Földközi-tengeren

és dalmáciai partoknál (Constanta-Velence) a

„L O V G E X” luxushajóval
július 14, aug. 18, szeptember 15

Heti kirándulások Istanbul-ba

Látogassa meg a szegedi szabadtéri játékokat budapesti tartózkodással.

Információk és prospektusok:

ORT. Org. Romana de Turism S. A. R.
Bucuresti, Calea Victoriei 70.
Timisoara, Str. Venetia No. 2.

Minden csütörtökön strajar-napot tartanak a középiskolákban

Bucuresti. A strajer szervezet hathatósabb működésének érdekében a nemzetnevelésügyi miniszter elhatározta, hogy a liceumokban és gimnáziumokban a csütörtököt kizárólag a strajer mozgalomnak kell szentelni. Ennek érdekében az iskolák igazgatóságai utasítást kaptak a tanrend ilyen értelmű beosztására. A rendelet a továbbiakban kimondja, hogy a tanerők a csütörtöki napon kötelesek idejüket a strajer mozgalomnak szentelni. A tanerőknek a strajer parancsnokság utasításait össze kell egyeztetniük az iskolaigazgató által készített munkabeosztással. A strajer mozgalom fejlesztése érdekében tartott órák rendszeres tanóráknak számítandók, s ha szükség mutatkozik rá, különórákat is kell tartani. A hét többi öt napján a rendszeres tantárgyak adandók elő mindennap öt délelőtti óra keretében, reggel 8-tól 1-ig. Ha az órák heti száma meghaladja a 25-öt, délután is tartható előadás.

Mélyreható újítások a megyék és községek közigazgatási életében

Hogyan szervezte át a belügyminiszter a helytartóságok hatáskörébe utalt közigazgatási fórumokat?

Megszűnt a vármegyei közigazgatási egysége

Bucuresti. Az új közigazgatási reform mélyreható változásokat vezet be az ország közigazgatási strukturájába és életébe. Egyik előző számunkban ismertettük az újonnan teremtett tartományok szerepét és hatáskörét úgy, ahogy azt a törvény rendelkezései meghatározzák. Egy rövidesen megjelenő végrehajtási utasítás, valamint minisztertanácsi napló fogják közelebből és részletesebben meghatározni, melyek azok a kérdések, amelyeknek végső fokon való elintézése is a királyi helytartó illetékességéhez tartozik.

A vármegye megszűnt jogi személy lenni

Az új törvény egyik legszembevetőbb rendelkezése az, hogy a vármegye nem képez többé közigazgatási egységet. Ez egyértelmű azzal, hogy a vármegye elveszítette azt a politikai és közigazgatási jelentőséget, amellyel eddig rendelkezett, a vármegye nem köthet szerződést, nem állhat bíróság előtt, a vármegye különböző ügyosztályai megszűnnek, beolvadnak abba a magasabb közigazgatási egységbe, amelyet helytartóságnak neveznek. A megyék vagyona átszáll a helytartóságra, hasonlóképpen átszállnak az összes adók, pótdókok, jogok és köteleességek. A megyéknek fizetett adók ennél fogva a helytartóságok pénztárába folynak be. Törvényes intézkedés védi azonban a megyék által eddig kötött szerződések érvényét. Az adók, illetve inkasszóját a megye szervei végzik továbbra is és azonnal továbbítják a pénzt a helytartóság pénztárába.

A prefektus a megye szellemi vezetője lesz

A vármegyei prefektus — az új törvény szellemében — nem lesz többé a megye gazdasági javainak adminisztrátora, inkább annak szellemi vezetője. A prefektusokat a hivatásos tisztviselők közül fogják kinevezni, ezzel is kihangsúlyozva, hogy a méltóság politikai jelentősége teljesen megszűnt. A prefektus a belügyminiszteriumot és a királyi helytartót képviseli a megyében és ebben a minőségében felügyeletet gyakorol a megyei közigazgatási szervek fölött és ellenőrzi a falusi és városi községeket. A municipiumok ellenőrzése már a királyi helytartót illeti meg. A prefektus a helytartótól kapott megbízás alapján ellenőrzi és végrehajtja a megyei munkálatoikat, összehívja a szolgabirokat és a megyei hivatalfőnököket, akiknek tevékenységét koordinálja. Felügyeletet gyakorol az államtól függő **jótekonysági intézmények** fölött, résztvesz

a községi tanácsok ülésén, ellenőrzi a megye területén működő egyházközségeket és jogi személyeket. Jogában áll kisebb büntetéseket alkalmazni a szolgabirok, községi előjárók, jegyzők és a többi községi és megyei tisztviselőkre. Gondoskodik a megye területén a rend és a közbiztonság fenntartásáról és ebben az értelemben rendelkeznek a megyei rend- és csendőrszervek fölött.

A prefektus tartozik időnként jelentést tenni a helytartónak a megye általános pénzügyi, gazdasági, kulturális és közigazgatási helyzetéről, valamint arról, hogy a kormány intézkedései milyen hatást váltottak ki a közvéleményben. Végeredményben tehát a prefektus nem lesz egyéb, mint szigorú megfigyelője a megye ügyeinek, aki felügyeletet gyakorol a felsőbb hatóságok által kiadott rendelkezések végrehajtása fölött.

Megszűnnek a megyei tanácsok is

A vármegyével együtt eltűnik természetesen a vármegyei tanács is. Községi és helytartósági tanácsok fognak alakulni. Ezeknek megválasztásáig a királyi helytartó és a primárok irányítják az ügyeket. Két hónapon belül megkezdődnek az egyes községek új elha-

tárolása. A primárok és falusi tanácsok kinevezésére csak azután kerül sor, miután ez az új elhatárolás megtörtént. Hat hónapon belül revízió alá veszik a községek elnevezését, valamint a városok és községek ucca neveit is. A törvény csak az uralkodó család tagjairól, valamint a nemzet tényleges hőseiről engedi meg az uccák elnevezését.

A helytartóságok ölelik fel az új törvény értelmében az egyes minisztériumok összes külső hivatalait, amelyek ma felügyelővégek, igazgatóságok, vagy bármely más elnevezés alatt működnek, mint például munkaügyi felügyelőség, erdészeti igazgatóság, etc. Ezek a hivatalok beolvadnak a helytartóságra és a helytartó vezetése mellett dolgozva, saját hatáskörükben fognak elintézhetni ügyeket.

A közigazgatási bíróságok átszervezése

Másik érdekes rendelkezése a törvénynek az, amely a közigazgatási bíróságok megszüntetéséről és hatásköréről intézkedik. Minden helytartóság székhelyén közigazgatási bíróság működik, amelynek területi hatásköre az illető helytartóságra terjed ki. A már eddig folyamatban tett közigazgatási pereket azonban a jelenlegi beosztásban folytatják le a közigazgatási bíróságok. A törvény értelmében Alba-Iulia, Galati és Constanta egy-egy közigazgatási bíróság alakul. Ezzel szemben megszüntetik a Craiova, Cernauti és Chisinau közigazgatási bíróságok egy-egy szekcióját. Az ezekhez tartozó tanácsosokat és tisztviselőket az újonnan teremtett tanácsokhoz osztják be.

A megyék jelenlegi tisztviselői részint a helytartósághoz kerülnek, részint a helyi közigazgatásban nyernek elhelyezést. A megyék magának csupán közigazgatási ügyosztály maradt a pénzügyi, műszaki, stb. osztályok megszűnnek.

Petrescu-Comnen Bledbe utazott

A külügyminiszter nyilatkozata a sinaiai Duna-konferencia eredményeiről

Bucurestiből jelentik: Petrescu-Comnen külügyminiszter, felesége és leánya társaságában tegnap a Simplon-expresszel Bledbe utazott, hogy résztvegyen a kisanant-konferencián. Az Északi pályaudvaron több diplomáciai személyiség jelent meg, hogy elbúcsúzzék az országból távozni készülő külügyminisztertől. Jelen volt többek között Avakumovics jugoszláv, Krupja csehszlovák követ, valamint Filotti, Románia athéni követe is.

Elutazása előtt, Petrescu-Comnen külügyminiszter tegnap magához kérte a sajtó képviselőit, akik előtt a következőket mondotta:

— Örömmel jelenthetem, hogy a Sinaiában lefolyt dunai konferencia, amit a román kormány

hívott össze, a legörvendetesebb módon magáévátette a román államérdekeknek megfelelő intézkedéseket. A dunai konferencia határozatai történelmi jelentőségűek. Három nemzedék küzdött azért, amit nekünk most egyetlen konferencián sikerült elérni, az érdekelt államok jóindulata folytán.

CENTRAL: 5, 7 $\frac{1}{2}$ és 9:30 órák

„Gangszterek alkonya”

B. G. ROBINSON szellemes és izgalmas filmje

Délelőtt 11:30 és délután 8-kor mutatjuk

EGY ELLOPOTT ÉLET René Dupe, Robert Taylor

Memento! A film, amelyről az egész város beszélni fog
A rácsonkívüli börtön

pár nap múlva bemutatóra kerül a CENTRAL-ban!

Huszonnégy év távlatából vizsgálat indult a „Diesel-rejtély“ felderítésére

Ki tette el láb alól angliai utján a Diesel-motorok világhírű feltalálóját

Egy zseniális fiatal élet pusztulása a háborúelőtti nemzetközi cselszövények hínárjában

Londonból jelentik: A francia és angol rendőrség politikai osztályai legújabbán a „Diesel-rejtély“ felderítésén dolgoznak. A német Diesel-motorok világhírű feltalálójáról van szó, akinek titokzatos halála körüli homály még ma sem oszlott el, annál is inkább, mert mögötte rendkívül élesen mutatkoznak meg azok a súlyos nemzetközi intrikák és politikai cselszövények, amelyek aztán az 1914-es világháború kitöréséhez vezettek.

1914. kora tavaszán a fiatal Rudolf Diesel megjelent a berlini hadügyminisztérium szakbizottsága előtt és bemutatta találmányát, amely azonban általános elismerést keltett. A zseniális mérnököt hasábos cikkek jelentek meg a lapokban, a német császár is kihallgatáson fogadta és magas kitüntetésben részesítette. Mielőtt azonban az illetékes személyiségekkel megegyezést létesíthetett volna, Diesel egy nap megdöbbenéssel tapasztalta, hogy gyanús alakok ólálkodnak körülötte és hogy egy ízben távollétében be is akartak törni lakásába.

A fiatal feltalálót elfogta az indulat, első felháborodásában kalapácsot ragadott és összezúzta gépjének egyetlen modelljét, amely állandóan dolgozószobájában állt. Most már csak papírra vetett tervei voltak birtokában, ezeket azonban mint legnagyobb kincsét őrizte. Éjszaka is párnája alatt tartotta, egy élesre töltött revolver társaságában.

Másnap viszont megjelent a hadügyminisztériumban és haragos szemrehányásokat tett. A gyanúsítást persze tagadták és visszautasították azt a vádat, mintha hivatalos személyek utasítására akarták volna ellopnai a motor terveit, de mert a fiatal feltalálót fenyegetőzni kezdett, azonnal száz motorra szóló rendelést állították ki nevére.

Diesel hangosan felkacagott és zsebéből előrántotta az angol tengerészet első lordjának levelet, amelyben az ezer motor készítésére ad megrendelést és ugyanekkor felhatalmazza, hogy találmányát tetszése szerint bárhol értékesítse.

Diesel és a német hadügyminisztérium közötti tárgyalások egyre jobban elhúzódtak. Miután hónapok mulva sem létesült köztük megállapodás,

egy nap a feltalálót megunt a sok felesleges beszédet és levelet írt Londonba, amelyben elfogadta az angol ajánlatot.

Aznap csomagolt és a tervekkel zsebében Antwerpenbe utazott, majd ott a „Dresden“ nevű német gőzösre szállt fel, hogy azzal Harwichba ha-

Állandó butorkiállítás!

Tisztelettel értesítem az igen tisztelt közönséget, hogy a Str. Metianu 14. szám alatt butorüzletet nyitottunk.

Modern háló- ebédlő- és kombinált szobák

Állandóan raktáron. — Megrendelésre legmodernebb tervek szerint készítünk

BUDACSEK TESTVEREK

Butorüzlet szobák, str. METIANU 14. szám.

A jövő hét folyamán megnyílik Arad új premier-mozija, a „SCALA“ „Mindent a közönségért!” — mondja Salamon Béla, az új mozi igazgatója

A belváros egyik mellékucájában, a forgalmas Goldis-uccában hónapok óta üresen áll egy mozihelyiség. Ajtajaira lakatok kerültek, műsorbőljáról foszlányokba jött már le a régi slágerfilm plakátja és lassan-lassan már csendes feledésbe merült a régi Select-mozgó, annyi sok zajos filmsiker színhelye. Hetek óta azonban ismét megélnéül az élet, a máskülönb csendes uccában. Szorgos munkáskezek állványokat emeltek, kinyiták a mozgó ajtajai, lemosták a régi plakátokat s új köntösbe öltöztetik az egykor kedvenc mozihelyiséget.

Az egykori Select-mozgó bejárata felett már készülnek az új neoncsövek, amelyek szikrára fogják hirdetni, hogy az elárvult helyiségbe új mozi került, a Scala-mozgó, amely világvárosi műsorával hamarosan az aradiak kedvenc szórakozóhelyévé lesz.

A Scala-mozgó igazgatója, Salamon Béla maga irányítja az átalakítási munkálatokat és az előnyösen ismert szakember a legaprólékosabb részletekig mindent úgy építtetett meg, hogy a legkényesebb bizálsú néző se találhasson hibát.

— A közeli napokban vezetésem alatt megnyíló Scala-mozgósínház — mondja Salamon Béla — a Nyugatot uraló modern üzleti elvek jegyében kíván működni: mindent a közönségért!

A közönség rendelkezésére áll nyilvános telefon-állomás, arany gombos livrébe öltözött boyok teljesítenek küldönc-szolgálatot.

— A Scala-mozi technikai berendezését illetően, — folytatta a mozi igazgatója — legújabb típusu Telefongyár-Western vezítógépet vettünk, ami a legtökéletesebben adja vissza a legkisebb hangárnyalatot. Ezt megkönnyíti az a tény is, hogy a terem akusztikája elsőrangú.

Legolcsóbban vásárolhat iskolai egyenruha szövet vásznakot, flanelleket és mindennemű divatcikket

Weisz Sándor

divatruházában, Arad, Str. Bratianu 2. sz. „SICRA“-csekkkel, készpénz áron

FÉRFIGYENGESÉG. Világszabadalom! Impotencia már csak a múlté! A Casanova-készülék (nem gyógyszer) használatával ifjuságtól a legelőrehaladottabb korig, még a legsúlyosabb impotenciában szenvedő férfi is visszanyeri teljes virilitását. Küldjön 7 lelt bélyegben melynek ellenében díjmentesen megküldöm diszkrétén ezen tüneményes készülék ismertetőjét. Készülékek állandóan raktáron. FICER, BUCURESTI, Căsuța poștală 333.

józzék.

Diesel azonban sose érte el az angol partokat. Néhány órával hajórászállása után ugyanis elfümt és amint kabinjába léptek, ott csak bőröndjeit találták.

Néhány hét múlva azonban holland halászok egy fiatal férfi holttestét emelték ki a tengerből s arról a zseniális feltalálóra ismertek rá. Diesel holttestén találtak ugyan olyan sérülést, amely gyilkosságra engedett volna következtetni, mégis nyilvánvaló volt, hogy a szerencsétlen fiatallembert egy óvatlan percben a tengerbe vetették.

Rá néhány héttel kitört a világháború és 1914. őszén már feltűntek az Északi tengeren az első német tengeralattjárók, amelyekről csakhamar kitudt, hogy azokat Diesel-motorral szerelték fel és hogy a német birodalmi hajógyárakban készültek.

Az angol és a francia rendőrség most magán-szorgalmából kutatást kezdett a tragikus végű német feltalálót végzetes utjának felderítésére és 24 esztendő távlatából bizonyítani akarja, hogy Rudolf Dieselét német állami szervek tétették el láb alól, mielőtt találmányát részben a brit tengerészet részére értékesíthette volna.

Felülvizsgálják Aradon az ingyenes házhely-kiosztásokat

A fővárosban megjelenő „Universul“ című lap értesülése szerint az aradi városvezetőség által a közelmúltban szétosztásra került ingyenes házhelyek ügyében több felebbeszést adtak be. Mint ismeretes ugyanis, az utóbbi években a háboruban résztvevő önkéntesek és kitüntettek közül sokan ingyenes házhelyet kértek a városvezetőségtől. Legutóbb százharminc kérvényező kapott ingyenes házhelyet érdemeinek elismeréséül.

A házhely-juttatásban részesültek névjegyzékét a törvény előírásainak megfelelőleg kiügesztették és most — mint az Universul jelenti — több felebbeszéssel éltek a házhelyet kapott egyes személyek ellen. Néhányan azt igyekeznek bizonyítani, hogy az előterjesztésükben felsoroltak a múltban már kaptak házhelyet és így újabb házhelyhez nincs törvényes jogosultságuk. Másokról azt hangoztatják, hogy már régebben elköltöztek Aradról és jelenlegi lakóhelyükön is kértek és kaptak ingyenes házhelyeket. Ennek következtében az Aradról kapott házhelyeiket jogtalanul kérvényezték, miután ugyanazon érdemeikért nem élvezhetnek kettős előnyt. Vannak olyanok is, akikről azt állítják, hogy nem felelnek meg az előírt követelményeknek s ennek ellenére ingyenes házhelyhez jutottak.

A feljelentéseket a temesvári közigazgatási bíróság elé utalták és ott döntenek a benyújtott felebbeszések ügyében.

— Mint régi szakember, összeköttetésem révén elértem, hogy

az első vonalban szereplő amerikai, angol és francia filmgyárak termékeit Erdély-Bánságban mi mutatjuk be elsőnek.

Az aradi közönség így abban a kellemes helyzetben lesz, hogy elsőrangú, legkitünőbb kópiákat fogunk vetíteni. A Metro, United Artists 20-th Century és Korda Zoltán filmgyára a London-Film országrészünkben elsőnek nekünk küldik el filmjeiket. A Metro milliós világhírnévű Walt Disney „Hófehérke és a hét törpé“-jét, amely megszakítás nélkül teljes hat hónapja fut Londonban Bucurestivel és Budapesttel egyidejűleg mutatja be a Scala. Hasonló az eset a két év előtti berlini olimpiafilmmel, amelyet mint tudjuk, a filmszínészről rendezővé előlépett Leni Riefensthal készített.

— Mikor történik meg az új mozi megnyitása? — kérdezzük.

— Az átalakítási és berendezési munkálatok tempója olyan, hogy minden bizonynyal a jövőhét folyamán megtörténik az ünnepeles díszbemutató.

Első filmünk, amellyel kirukkolunk egész biztosan megnyeri részünkre a közönség rokonszenvét. A „Száz férfi és egy kisleány“-ról van szó, főszerepben a 16 éves Deanna Durbinnal, aki minden fiatalosága ellenére máris sztár fizetéssel forgatja következő filmjét. A film külön pikantériája, hogy az Stokovski, a világhírű karmester és Greta Garbo szerelmét tárgyalja.

— Biztosítok mindenkit — fejezte be Salamon Béla — hogy a legtökéletesebb kényelmet, figyelmességet és elsőrangú service-t fog kapni az aradi közönség.

A közönség valóban ezt akarja, tisztaságot, udvariasságot, — jó filmeket s a Scalának nyert ügye lesz.

PENSIÓBAN

lakás és teljes ellátás nem kéri többet, mint szállodába egymagában a szoba

Ha Budapesten, lakjon a Belvárosi Pensióban

IV. Veres Pálné uca. 10., főemelet, a Belváros szívében.

Hídező melegvíz, kö ponti fűtés, kiváló kiszolgálás

Visszaélés a menyházai községi pénztárban

Néhány hónappal ezelőtt Menyháza község előljárói rájöttek arra, hogy a községi pénztárból 16.040 lei hiányzik. Vizsgálat indult meg, amelynek során az a gyanu merült fel, hogy a pénzt Supertea Dumitru nevű pénztáros elkezelte. A hivatalos megállapítás után kötelezték a pénztárost az összeg visszafizetésére, amit látszólag meg is tett, miután egy 416 leiről szóló pénztári mellékletet 16.040 leire javított át. A hamisításra hamarosan rájöttek és ezért megindult Supertea ellen a büntető eljárás. Az aradi törvényszék most tárgyalta az érdekes ügyet és büntősnek mondta ki a hűtlen községi pénztárost. A hamisítás elkövetéséért egy évi börtönrre és 2000 lei pénzbüntetésre ítélték.



Belgium szigoruan veszi semlegességét:

felkészül egy esetleges francia támadásra is!

Páris. Francia illetékes körökben, elsősorban persze a hadügyminisztérium tájékán és a kapcsolódó részekben élénk feltűnést keltenek azok a hírek, amelyek a belga határról érkeznek. Noha a rue Saint Dominique urainak manapság igazán rengeteg dolgot akad és figyelmüket az események egész sorára kell összpontosítani, élénk érdeklődéssel kísérik a szomszédos és nemrégiben még szövetséges Belgium külpolitikai irányváltását, avagy itteni szóval éljek: evolúcióját.

Ez a fejlődés valóban alkalmas arra, hogy Párisban meglepetést, sőt némi nyugtalanságot keltsen. Így például a brüsszeli hadvezetőség nem elégedett meg azzal, hogy a legutóbbi tavaszi hadgyakorlatok kiterjedt a francia-belga határt választotta, hanem a most megkezdett nyári manőverek egy részét is ugyanitt tartja. Pedig — mint megbízható helyről tudom — a tavaszi hadgyakorlatok éppen a csapatoknak kiadott stratégiai feladat természetéből adódóan incidensekkel jártak. Nevezetesen a tüzérszék nagy része, akikre az a kötelesség hárult volna a műcsata kifejlődése folyamán, hogy útjeiket Franciaország felé irányítsák és fedezzék a gyalogság támadását, amely az előre kidolgozott haditerv szerint felvonuló francia csapatok elképzelt benyomulását akadályozta volna meg, csak immel-ámmal engedelmessé váltak, kijelentvén, hogy még jelképesen sem szívesen „bombázzák” a francia területet.

Ugyanilyen jelentések voltak észlelhetők a hadgyakorlaton résztvevő pilóták körében is. Egy magasrangú repülőbiztos, akire az a feladat hárult volna, hogy szimbiotikus légitámadást vezessen a francia határvidék ellen, beteget jelentett az utolsó pillanatban. Ezért azután a tervezett légi ütközetet csak alapos késéssel lehetett megkezdni. Meg kellett tudni várni, míg az új rajparancsoknak megmagyarázták, milyen akciót kell végrehajtania.

Belpolitikai nehézségek az érdekes fordulat miatt

Jó forrásból úgy értesülök, hogy a feltételezett francia támadás visszaverésének gondolata ezuttal is élénk visszatetszést keltett nemcsak a határmenti francia, de a belga lakosság körében is. Főként a vallónok érzik sértve magukat legmélyebben meggyőződésükben. A belga nemzet vallón része, amelynek, mint ismeretes, francia az anyanyelve, nyíltan hangoztatja, hogy ismerve Franciaország pacifista szellemét és szándékait, sohasem kell attól tartani, hogy megsértené Belgium területi épességét és függetlenségét. A vallónok szerint egészen más oldalról várható a veszedelem. Éppen ezért helytelennek, sőt kihívásnak tartják a belga vezér-

kar kebelében megnyilvánuló franciaellenes irányzatot.

Ennek a hazafias felháborodásnak adott hangot néhány nappal ezelőtt Xavier Neujan, aki Liège, vallón város polgármestere és egyúttal a jelenlegi belga kormány egyik államminisztere. Neujan doktor ünnepi beszédet mondott a városban megtartandó nemzetközi vízikiallítás francia pavilonjának alapkövetéle alkalmából. Szónoklatában hangoztatta, hogy egyetlen vallón lakos sem gondol arra az eshetőségre, hogy Belgium háborúba keveredne Franciaországgal és ennek még lehetőségét is kizárja. Egyúttal felszólította az egész vallón nemzetet, hogy a hadgyakorlatok végzetével tüntetést rendezzen a vezérkari tervek ellen. Nevezetesen, hogy tüzze ki minden házra a francia lobogót, mialatt a manőverekről visszatérő katonaság átvonul a városban.

Maginot-vonal Franciaország felé

Talán még ennél is nagyobb elkeseredést szül bizonyos körökben az az információ, amely sze-

rint a belga nagyvezérkar elhatározta, hogy a közeli jövőben fontos erődítési munkálatokat kezd a francia-belga határon, hogy egy esetleges francia benyomulási szándék ellen kellő hatállyal és háttérrel tudjon védekezni. Élénk visszhangja támadt ennek a hírnak a belga képviselőházban is, ahol nemrég Stal Declercq vallón képviselő kerekén megkérdezte a hadügyminisztertől egyik interpellációjában, vajjon igaz-e, hogy a kormánynak az a szándéka, hogy a Maginot-vonalakhoz hasonló erődrendszert építsen ki a Franciaországgal szomszédos területeken. Denis tábornok hadügyminiszter, aki különben nem szokott kertelni, őszintén kijelentette, hogy valóban szó van ilyesmiről. Nevezetesen rövid időn belül megkezdik a francia határon vasbetonfedezék építését, az exponált műtárgyak (vasutvonalak, hidak, erőtelepek) lerombolását és újjáalakítását.

Vallón és francia körök tapogatódzására azt a választ adták Brüsszelben, hogy Belgium a lehető legkomolyabban veszi semlegességi politikáját, amelyet nemrég határozott el a képviselőház a király kezdeményezésére. Ennek a száz százalékos és minden félreértést kikerülő abszolút semlegességi politikának értelmében szükségesnek látják, hogy nagykövetséggé léptessék elő a berlini képviseletet, minthogy Franciaországban és Angliában székelő diplomáciai hatóságok is a nagyköveti címet és jellegét viselik. Ugyanennek a szigorú semlegességnek ápolása és hangsúlyozása teszi szükségessé, hogy ne csak a Németország felé néző határokat erősítsék meg, hanem ugyanilyen módon zárják el a Franciaországgal szomszédos területeket is.

(A. Gy.)

Tizenkét leire maximálták

Aradon a reggeli haboskávét árát

Változatlan marad az éttermi menü, a konflis és a hotelek tarifája. — Olcsóbb lesz a taxi Aradon

Aradváros ármaximáló bizottsága szombati délelőtti ülésén foglalkozott a vendéglők, kávéházak, szállodák, valamint a ló- és gépjármű bérjárművek maximális árainak megállapításával. Az ülésen Berzovan Ioan városi főszámvéve, helyettes alpolgármester elnökölt és rajta kívül megjelentek a maximáló bizottság ülésén Seracu Ioan, a kereskedelmi és ipar kamara titkára, a fogyasztók képviseletében Detesan Ioan rendőrkapitány jelent meg és rajtuk kívül résztvettek még az érdekelt szakmák képviselői is.

A vendéglősök nevében Mohor Ilie, az aradi és aradmegyei vendéglősök és korcsmárosok szindikátusának elnöke szólalt fel és kérte a bizottságot, hogy hagyják meg a jelenlegi menük árát. Ezzel szemben a vendéglősök kötelezik magukat arra, hogy úgy szolgálják ki vendégeiket, hogy az ellen senkinek sem lehet jogos panasszal. A maximáló bizottság elfogadta Mohor elnök előterjesztését és így a háromfogásos menü ára továbbra is 25, míg a négyfogásos menü ára 30 lei marad. Ezután a reggeli tejeskávét új maximális árára állapította meg a bizottság. Több felszólalás után a reggeli habos tejeskávét 12 leiben állapították meg.

Sor került ezután a szállodai szobák árának meghatározására. Az árak megállapítása körül különböző vélemények merültek fel, s végül is a maximáló bizottság úgy döntött, hogy bizottságot delegál arra, hogy végigjárják az aradi szállodákat és felülvizsgálják a

szobákat. A helyszíni vizsgálatról készült jelentés nyomán kerül sor a szobaárak maximumára.

A gépjármű bérjárművek árainak felülvizsgálata során Detesan Ioan rendőrkapitány hangsúlyozta, hogy időszerű lenne a bérjárműviteldíját leszállítani. A bizottság magáévátette az indítványt és az érdekeltek meghallgatása után a taxiutók fuvardíját tíz százalékkal leszállította. Ugyancsak ma tárgyalta az ármaximáló bizottság a konflisok viteldíjának kérdését is. A lóval vontatott bérkocsiknál a régi tarifa továbbra is érvényben.

A maximáló bizottság szombati ülésének eredményéről jelentést tesznek Riscuța Moisé ny. alezredes-helyettes polgármesternek, aki előreláthatólag hétfőn dönt az ármaximáló bizottság pénteken és szombaton délelőtt megtartott üléseinek határozatait felett.

Medrano Cirkusz

Arad, Piata Stefan cel Mare
Szombaton, vasárnap és
hétfőn az utolsó 3 előadás

Minden nap este 9 órai kezdettel. — Szombaton és vasárnap délután 5 órakor matiné mérsékelt helyre alkalmas gyermekek részére!

A hegyekben — a tengeren én megvédem



Allandó kísérője én legyek



ARADI KÖZLÖNY

Telefon: 11-51. Sürgönycim: KOZLÖNY

Szerkesztőség és Kiadóhivatal:
ARAD, Bul. Reg. Maria No. 19.

Előfizetési áraink:

Éves díj: 940 lei || Negyedévi: 210 lei
Hónapi díj: 420 lei || Egy hónapra: 70 lei

AZ ÉLETÜNK

Ezer idegen emberarc közül
tekintett a szemed ma rám,
s mély, forró döbbenettel
ismerte fel
a szívémet, a szemem és a szám,
hogy: Nincs több arc ily ismerős nekem!
Nem! Senki arca sem
oly ismerős
mint a tied.
Mint, hogyha messzi és
időktől lennének, Te meg én
s az életünk:
Befejezetlen szomorú szép regény.

GOLGA.

— IDŐJÓSLAT. A hőmérséklet további emelkedése várható. A hegyes vidékeken helyi természetű esők lesznek.

— Javult Bucuresti közéleti helyzete. A főváros közéleti helyzete az utóbbi időben érezhetően feljavult. A piacokon napról-napra növekedőben van a felhozatal és az árakban is némi csökkenés tapasztalható.

— A Rador igazgatója a bledi kisanth konferencián. Bucurestiből jelentik: Th. Solacolu, a Rador sajtóiroda igazgatója megbízást kapott a sajtó és propaganda vezérigazgatóságtól, hogy a bledi kisanth értekezleten a sajtóügyi vezérigazgatóságot is képviselje.

— Nagykövetségekké fejlesztik a brüsszeli német és a berlini belga követségeket. Berlinből jelentik: A Havas hírszolgálati-ügynökség biztos forrás alapján közli, hogy a brüsszeli német és a berlini belga követségek vezetőit nagyköveti rangra emelik.

— Érdekes feljegyezni az ujonnan megnyílt Scala-mozi (volt Select) telefonszámát: 20—10.

— A BULGÁR KISEBBSÉGEK KÉPVISELŐI A KISEBBSÉGI FŐKORMÁNYBIZTOSNÁL. Bucurestiből jelentik: A szilvási bulgár közösség küldöttsége tegnap kihallgatáson jelentkezett Silviu Dragomir tanárnál, a kisebbségi ügyek főkörménybiztosánál. A küldöttség a cadilateri bulgár kisebbség panaszait emlékiratban terjesztette a főkörménybiztos elé.

— Tilos a „Stürmer” árusítása Kopenhágában. Kopenhágából jelentik: A kopenhágai rendőrség betiltotta a német „Der Stürmer” című hitehöz köztudottan lap eladását.

— MITITA CONSTANTINESCU CÍFOLATA. Mitita Constantinescu, nemzetgazdasági miniszter a legerélyesebben cáfolja azokat a híreket, amelyek a kereskedők háza, a kereskedelmi és ipartestületek terjesztették. A miniszter nemcsak, hogy nem fogadja el ennek a testületnek a díszelnöki tisztségét, sőt ellenkezőleg, intézkedett, hogy vonják meg a jogi személyiségét és kérte, hogy indítsák meg az eljárást a vezetőik ellen.

— Megszüntették a medgyesi bányafelügyelőséget. Bucurestiből jelentik: A nemzetgazdasági miniszterium rendeletet adott ki, amely szeptember 1-i hatállyal megszüntette a medgyesi bányafelügyelőséget és a hatáskörét a glasnai körzeti bányagazgatósághoz csatolta.

— KIÉPÍTIK BALCICIG A TENGERPARTI VASUTVONALAT. Bucurestiből jelentik: A CFR vezérigazgatósága kiadta a rendeletet, hogy tanulmányozzák a Constanta—mangaliai vasutvonalak Balcicig való kiépítését. A tervek értelmében 60 kilométeres szakaszon kell tovább építeni a vasutvonalat.

— Uj szociális intézmény. Bucurestiből jelentik: Tegnap törvényrendelet jelent meg a munkásbiztosításnál alkalmazott tisztviselők házában jogi személyiségről. Ez az új intézmény a munkásbiztosításnál alkalmazott tisztviselők szociális jólétét fogja biztosítani és a munkásbiztosító mellett fog működni. Az intézmény létesítésére a kormány 7 millió leit adományozott.

— Elítélt borossebesi ügyvéd. A törvényszék Dabija—Ciorapciu tanácsa tegnap tárgyalta le dr. Leontin Ciurba borossebesi ügyvéd ügyét. A vád irat szerint az ügyvéd a legutolsó választás alkalmával, mint a kormánypárt kortese 22 kihágási jegyzőkönyvet sajátkezűleg megsemmisített. A törvényszék a vádlottat három hónapi fogházra ítélte el.

Stan és Bran válnak

Hollywoodból jelentik: A kiváló színészpár, melyet Stan és Bran néven ismer a mozilátogató közönség: többé már nem mókázik közös filmben. Stan Laurett nem kívánja tovább foglalkoztatni Hall Roach filmvállalata, míg Brant továbbra is megtartja tagjai kötelekében, de új partnert rendelt melléje: Harry Langson személyében. A két filmszínésznek éppen a fantasztikus butasága és retentő ostobasága tetszett a közönségnek, ezzel szemben az új sztár Harry Langson máris kijelentette, hogy a komédiának másféle formáját akarja megvalósítani és vége a Stan-féle „abszolút butasági korszaknak”.

— Eljegyzések: Pintér Margit és Farkas Ferenc gyakorló-orvosok jegyesek. (Minden külön értesítés helyett).

Ürmösy Lilly (Arad) Weisz Antal (Bucuresti) jegyesek. (Minden külön értesítés helyett).

Steiner Dusi (Arad) Schwarzberger Andor (Beszterce) jegyesek. (Minden külön értesítés helyett).

— Franyó Zoltán csehszlovákiai előadó-körutja. Franyó Zoltán, az ismert költő és publicista, három előadást tart Csehszlovákiában a román költészetéről és irodalomról. Kassán magyarnyelvű előadásban Eminescut fogja ismertetni, majd Pozsonyban a modern román lírikusokról ad tartalmas beszámolót. A harmadik előadásra Prágában kerül sor és itt németnyelvű előadás keretében ismerteti Franyó a román költészetet és prózát.

Női divat, vászon, kelme,

melyen leszállított árak mellett árusítanak

LANTOS JÓZSEF Arad, Str. Bratianu 9, sz. Consum és Inlesnirea tag.

— Záróra-meghosszabbítást kérők figyelmébe. Az aradi központi rendőrség illetékes ügyosztálya felszólítja mindazokat, akik zárórameghosszabbításokat kérnek a rendőrségtől, hogy ezirányú kérvényeiket reggel 8 és 9 óra között adják be.

Szülők figyelmébe!

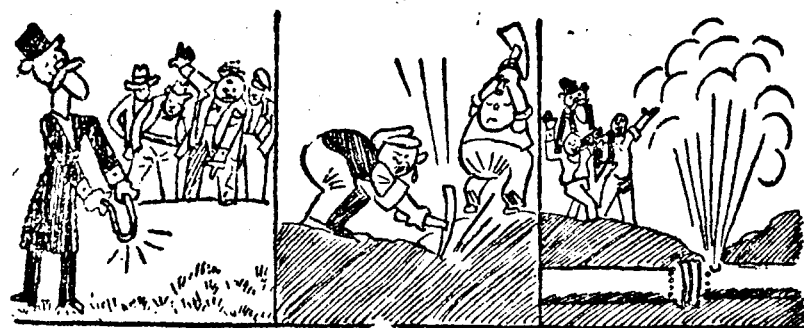
Intézeti harisnyák, szvetterek, pulloverek, sít. lego. csóbban

STRASSER

cégnél. Városházával szemben

— Prof. IGO SCHATEN vállal zongoratanítást elsődrendű módszer szerint úgy kezdők, mint haladók részére, valamint korrepetálást és hangverseny kíséretet. Bertl Schaten-Hammer vállal német nyelvtanítást úgy egyénenként, mint csoportokban. Jelentkezések naponta Str. Dr. Ioan Németh 2. szám, I. emelet, balra.

A víz-kutató sikere,



avagy: mégis csak ér valamit az a „várászvesztő...”

! Hétnapos utókura

Püspök-fürdőben

Báile Episcopesti Nagyvárad mellett
langá Oradea

Viktoria Hotelben Lei 875

Transilvania „ „ 1085

Dácia „ 1225

! A hétnapos utókurában bentfoglaltatik napi háromszori étkezés, lakás, gyógy- vagy Hullám-fürdő.

Ha reumában szenved, vegye most igénybe a kurát. A fenti árak mellett augusztus 25-16i szezon végéig garantiájuk.

Kívánatra orth. kóser étkezés.

Felülvizsgálatra kell jelentkezniök az 1922—36 korosztálybeli felmentetteknek

A nemzetvédelmi miniszterium augusztus 13-án kelt 13. számú rendelkezése értelmében valamennyi lakos, aki az 1922—1936. korosztályhoz tartozik (1900—1914. évbéli születésű) és akik a katonai szolgálatnál alól orvosilag felmentve (scutit, dispensat, reformat) lett, hogy a miniszterium fenti rendelkezése értelmében újabb felülvizsgálatra tartozik megjelenni a nagyszabedben felülvizsgálati parancsnokságnál. Nevezetesen:

Folyó év augusztus 30-án reggel 8 órakor a vában levő aradi hadkiegészítőnél jelentkezniök kell mindazoknak, akik az 1922—1930. korosztályhoz tartoznak (1900—1908. évi születésűek), míg

augusztus 31-én reggel 8 órakor ugyanott azoknak kell jelentkezniök, akik 1931—1936. korosztályhoz tartoznak (1909—1914. évbéli születésűek).

Felhívják az érdekeltek figyelmét, hogy amennyiben idejében nem jelentkeznek a hadkiegészítőnél, hogy a 7-ik hadtest parancsnokságához felülvizsgálatra küldhessék őket, úgy függetlenül az életkortól, katonai szolgálatnálre vonultatják be őket. A jelentkezők négynapit élelmet és katonai irataikat kell, hogy magukkal hozzák (felmentési bizonyítvány, stb.)

Azoknak az ifiaknak, akiket a sorozási törvény 74—75-ik szakasza értelmében mint családfenntartót felmentettek, nem kell jelentkezniök.

— Dr. Kállal szemorvos szabadságáról visszatért, újból rendel, Str. Horia 4.

Cserépkályha lerakatot nyitottam

Str. Bratianu 19. az alatt. Uj kályhák felállítását, régi kályhák átrakását, valamint javításokat vállalok jutányos áron

Szabó Miklós kályhámester

— Dr. Székely László fogorvos ismét rendel.

— Ha gyomrát elrontotta, igyék azonnal egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert ez az emésztőcsatorna tartalmát gyorsan feloldja és biztosan levezeti, a bémműködést elrendezi, az anyagcserét fokozza és friss közérzetet teremt. Kérdezze meg orvosát.

— Iskolai közlemény. A nyilvánosjogu aradi kath. elemi iskola a beiratásokat szept. 1., 2., 3. napján végzi. Hivatalos órák délelőtt 9—12-ig, délután 5—7-ig. Az intézet felsőbb rendelet alapján felvesz származásra és névre való tekintet nélkül bármely keresztény hitfelekezethez tartozó, de kétségtelenül magyar anyanyelvű fiukat. A beiratáshoz előzetesen beszerzendő az anyakönyvi kivonat. Egyebekben augusztus utolsó hetében felvilágosítással szolgál az igazgatóság.

„OHM” electro-technikai gépműhely **Kádár János** Str. Ioan Calvin 26. Autó- és rádió-akkumulátorok raktáron, töltés, javítás, dynamo csere és motor, mágnes-javítás, csapágyazás, tekercselés, mágnesezés. — VÉTEL. ELADÁS. OSERE

Ezerkilencszázharmincyolc

Irta: Zágón István

1. DIPLOMATÁK

A diplomata ott ültek az asztal mellett és tárgyaltak. Sötét arccal, komor szemmel, csökönyösen elszánt, egymáshoz simulni semmiképp nem tudó, rendíthetetlen akarattal és semmi remény nem volt arra, hogy valaha is megegyezhessenek, mert egész világok válsztották el őket egymástól.

Az egyik azt mondta, hogy a megbékülés egyetlen akadály a kétoldali szerződéses rendszere. Meg kell szüntetni az összes tengelyeket, háromszögeket és egyezményeket. Vissza kell térni a népszövetségi elvhez, lépíteni a hadseregeket és senki más fegyverben tartani, csak központilag felállítandó népszövetségi világrendőrséget, amely a békebontó államokba büntető expedíciókat vezessen.

Erről azonban a másik diplomata hallani se akart. Szerinte minden baj és nyomorúság oka éppen a Népszövetség, amely a fennálló, lehetetlen békeszerződések öre, vak eszköze és az elnyomott népek rabtartója. Tesék haladéktalanul kimondani — ajánlotta — az elavult, korhadt és halvaszületett intézménynek azonnali megszüntését, adjanak minden államnak szabad fegyverkezési jogot, engedjék kialakulni az egyes érdekszövetségeket, politikai rokonszenvek és természetes egymásrautaltságok alapján és akkor ám ülünk össze újra a zöld asztalhoz, de mint egyenrangú tárgyaló felek.

— És mi legyen addig Kína és Japán, Japán és Oroszország, Franco és a kőtársaságaiak között? — kérdezte a harmadik diplomata. — Hogy oldassék meg a Földközi tenger nyílt kérdése és milyen alapon vegyük fel újra a tárgyalásokat? A statusquo alapján, vagy tekintünk a tárgyalások elengedhetetlen előfeltételül a világtérkép új, győztes átalakítását?

— Nahát ez csak egész természetesen — csapott az asztalra a negyedik diplomata és hevenyészött legyőzésűnetet ajánlott. Aztán elővett a zsebéből egy cenzúrával, azzal két részre osztotta Spanyolországot, felrajzolta a távolkeleti angol, francia kőcsuszós területet, kijelölte Afrikában a visszaadandó német gyarmatokat és így azt akarta kimutatni, hogy mennyibe kerülne egy közös világhadsereg felállítása, amellyel Oroszországot meg lehetne szabadítani a bolsevizmustól és újra belekapcsolni a világ vérkeringésébe, mikor jött a tizenötödik és azt kérdezte, hogy nem ehhez az asztalhoz hívták-e őt izetni?

— De igen — mondta az egyik diplomata, mire mindenképp fizeték és az összes diplomata hazamentek. Ki Budára, ki Pestre. Mert azt elfelejttem előrebocsátani, hogy ezek az összes diplomaták pestiek voltak és onnan intézték a világ sorsát, központilag, egy margitszigeti tejszarnok egyik márványasztalától.

2. A REGGELI KÁVÉ

Terra Incognitában, egy kis spanyol városban, egyfűtött a család.

Rosita, Pedro, meg a gyerekek. Rosita megtörölte a parányi Annunziata édes kis száját és azt mondta, hogy adjon egy szép puszit a papának, mert a papa megy a gyárba. Annunziata szép puszit adott, a kis Pedrillo illedelmesen kezét csókolta és Pedro boldog mosollyal ölelte át Rositát. Aztán nagyot felszabadultat nyújtózott és arra gondolt, hogy milyen szép az élet. Tegnap nevezték ki munkavezetőnek és így most minden reménye megvolt arra, hogy két három éven belül megveheti azt az elragadó, fügefalevél-től árnyékos terraszra kis házat ott a Taglio-patak mellett, a Santa-Maria templom tövében.

És akkor jött egy bombavető repülőgép és a következő pillanatban ebből az egészből nem maradt semmi. Csak egy négyesoros hír a másnap reggeli lapokban, Pesten, amit Izzadó Polgár elolvasott a reggeli kávé mellett. És amikor a felesége azt kérdezte tőle, hogy

Weinfeld Rózsi kozmetika

Bul. Regina Maria-ut 18. Telefon: 10-94.

van-e valami érdekes újság, akkor Izzadó Polgár ásitott egy parányit és azt mondta, hogy:

— A, semmi különös.

3. A PROFÉTA

Ugyanekkor a Proféta ott állt a tetűn és zokogott. Siratta az emberiséget, a háborút, a gyűlölködést, az esztelen fegyverkezést és mindenkit felszólított, hogy boruljunk egymás nyakába, értsük meg egymást, hiszen emberek vagyunk, testvérek, valamennyien egyformán a Jóstea gyermekek.

De akkor jött a rendőr, azt mondta, hogy: na öregem, gyerünk csak szépen haza, aludja ki magát.

Amiben a rendőrnek végeredményben igaza is volt, mert a Proféta tegnap estétől ma reggelig egy budai kis-kocsnában tartózkodott és azért mászott fel a tetűre zokogni, mert részeg volt, mint a tők.

— Hirtelen halál egy aradmegyei községben. Az aradi ügyészségnek ma jelentették telefonon, hogy az aradmegyei Ágya község uccáján hirtelen összeesett és meghalt Szatmári József 63 esztendő vándorkereskedő. Szatmári a kolozsmegyei Körösfő községből származott.

Uj fényképész műterem!

A Bulv. Reg. Ferdinand 52. alatt

(Schnitz házban) megnyitottam fényképész műtermemet. Izléses belső és külső felvételeket vállalom juányos árban. Szives pártfogás kér: **Weber László** fényképész.

— Dr. Emil Botis Timișoara-i ügyvéd, irodáját a Timișoara I. Bul. Regina Maria 5. sz. alól, Timișoara II., Str. 3. August 1. sz. I. emeletre helyezte át. Tel. 35—65.

— Betörők egy aradi mechanikai műhelyben. Hőnig Sándor aradi mechanikus, Nicolae Bogdan-ucca 9. szám alatt lévő műhelyében az éjszaka betörők garázdálkodtak. Az eddig még ismeretlen tettesek több ezer lei értékű szerszámot vittek el a helyiségből. A tettesek kézrekerítésére eljárást tettek folyamataiba.

Okos szülő

beiratás előtt gyermeke szemétt szemorvossal megvizsgáltatja és

szemüveget bizalommal csakis

GÁRDONYI szemoptikából vásárol

Kodak fotókülönlegességek nagy választéka

— Elítélt bíró. Az aradi törvényszék szűneti tanácsa tárgyalta Fericeanu Vasile, volt kisindai bíró bűnjűjét, akit azzal vádoltak meg, hogy kihágási jegyzőkönyveket hamisított. Az erdőőrök ugyanis minden olyan alkalommal, amikor állami fát tulajdonítottak el az erdőből, kihágási jegyzőkönyveket készítettek, amiket azután elfűttattak a községi bírósághoz. Fericeanu Vasile több esetben meghamisította ezeket a jegyzőkönyveket. A törvényszék távollétében egy havi elzárásra és 2000 lei pénzbüntetésre ítélte.

— Gyomor-, bél-, vese-, máj- és epehólyagbetegék szívesen isznak reggelként egy-egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert annak hashajtó hatása gyors és biztos, igen enyhe s ezért nagyon kellemes. Kérdezze meg orvosát.

Bundák és mindennemű szőrmék

nagy választékban, javítások és alakítások rendkívüli olcsó szezon előtti áron

IUGA szücsnél Arad, Str. Metiana 15.

— Marólugot ivott. Az éjszaka folyamán jelentették az aradi központi rendőrség ügyeletes osztályának, hogy Popici Elisabeta, Jeletor-ucca 3. szám alatt lakó nő marólugot ivott. Szomszédai, akik az öngyilkossági kísérletet felfedezték a központi kórházba szállították az életuntat, ahol ápolás alá vették. Az öngyilkossági kísérlet ügyében a rendőrség vizsgálatot indított.

Somogyi György

szobafestő és mázoló

Str. Consistorului 21. szám alól ugyancsak a

Str. Consistoruluiba 17. szám alá költözött.

— A Magánalkalmazottak és Kereskedelmi Alkalmazottak Szervezete augusztus 25-én, szerdán este fél nyolc órai kezdettel a Munkakamara (volt Ipartestület) Bul. Carol-i helyiségében nagygyűlést tart. A tárgyszorozat rendjén ismertetik Ralea munkügyi miniszter reformterveit, amelyek a tisztviselőkre, alkalmazottakra vonatkoznak. Ennek keretében tárgyalják le a 8 órai munkaidő, az elbocsátások megindokolása, a „Munka és jövedelmek”-kezdeménnyezés ismertetése, kulturamunka, sport, turisztika és szervezeti kérdéseket is. A nagygyűlésre meghívást kaptak a helyi munkügyi hatóságok is. A megbeszélések jelentőségére tekintettel kéri az alkalmazottak nagyszámú megjelenését.

Nagyszabású ékszerlopás Bucuresti-ben

Bucuresti. Ma hajnalban egy fővárosi előkelő személyiségnél, akinek nevét a rendőrség nem közölheti, nagyszabású ékszerlopás történt. A betörők feltörték egy ékszerdobozt és abból nagyértékű ékszert emeltek ki. A rendőrség körítávitatban értesítette az ország rendőrségét a nagyarányu lopásról.

— Az összes volt államvasuti nyugdíjasok figyelmébe! A „Societatea pentru Ajutor Mutual a Pensionarilor din Arad și Județ” (Nyugdíjasok Kölcsonös Segélyző Egyesülete) Bulevardul Regele Ferdinand Nr. 37. Értesítjük tagjainkat, hogy az „Inspectiunea V. de Măcare C. F. R. Timișoara” 31760—1938. számú sürgönyrendelete értelmében az 1939. évre a szabadjegyek beszerzésére vonatkozó előmunkálatokat azonnal folyamatba kell hogy tegyük. A kiszabott határidő oly rövid, hogy a CFR és volt MÁV, ACSEV nyugdíjasoknak eminens érdekük, hogy jogaik megvédhetése céljából irodánkban a carnettel és a nyugdíjkönyvvel jelentkezzenek. Az elkészítendő kimutatásokba szíveségből a Societatea Generală a Pensionarilor CFR Regele Carol I. filiaia Arad tagjait is fel fogjuk venni. Értesítjük továbbá tagjainkat, hogy az egyesületnek sikerült azon tagok részére akik 60 százalékos kedvezményes szállítási igazolvánnyal rendelkeznek, valamivel kedvezőbb tűzifát kieszközölni, a megrendelést f. év szeptember elejéig tesszük meg. Teodor Stan, elnök.

Székely háziipar! Olcsó és tartón!

Zabolai gyapju háziszőttes

180 leltől kapható minta szerint utánvétellel. Elemér, Bratlanu 5. Tel. 16-64

— Dr. Thau Ernő belgyógyász hazaérkezett és ismét rendel.

— Az ült életmód következtében jelentkező bajoknál, különösen renyhe bélműködésnél, aranyeres bántalmaknál és emésztési zavaroknál reggelként éhgyomorsóvízzel igen jó eredményeket lehet elérni. Kérdezze meg orvosát.

Uricsalád elvállal egy két diáklányt

teljes ellátással, zongorahasználat, korrepetálás román, francia konverzációval. Cim a kiadóban,

Meghívó!

A Mosóczy-telepi Katolikus Kör f. hó 27-én a Kat. Kör helyiségeiben Bihorului ut 21., disznótoros vacsorával egybekötött táncestélyt rendez, melyre tisztelettel meghívja az érdeklődőket a vezetőség. 5261

INSPEKCIÓS GYÓGYSZERTÁRAK: VASÁRNAP:

WEISZ gyógyszerár, Piața Avram Iancu 12. (Tel.: 25—20.)
JANKA gyógyszerár, Bulev. Reg. Ferdinand 25. (Tel.: 11—00.)
Dr. DICK gyógyszerár, Str. Mărășești 1. (Tel.: 17—68.)

HÉTFŐ:

FÖLDES gyógyszerár, Str. Eminescu.
KÁRPÁTI gyógyszerár, Bul. Reg. Ferdinand
ROZSNYAI gyógyszerár, Piața Avram Iancu (Tel.: 15—00.)

A Svábhegyi Szanatórium

Budapest

Igen elismert specialisták szerint Basedow-kórnaál a Svábhegy gyógyhatása versenyez az 1000 m-es gyógyhelyekkel. Mérsékelt utósáison árak. (Igazgató-főorvos: dr. Györki Béla.)

ASSZONYOK ROVATA

Rovatvezető: Dr. Dévainé Erdős Böske

Szezon küszöbén

Még nyílnak a völgyben a kerti virágok.. de már mi asszonyok előrelátunk és számba vesszük, sőtétén nézve magunk elé, hogy Te jó Isten menyinyi minden fog kelleni ősze (férjek is sötétén néznek maguk elé és fejcsóválva kérdik: miből?). De nekünk asszonyoknak sohasem volt még olyan divat-problémánk, amit valahogyan ne oldottunk volna meg és én most is bízom az asszonyi raffinériában.

Bizonyára most az érdeklő Önöket, hogy mi lesz az új divat, mit tudunk használni a tavalyi garderóbunkból, de sajnos ezek mind olyan problémák és megoldhatatlan kérdések, amikre most még nem tudunk felelni, mert az a bizonyos hét lakat még nem nyílt ki, csak kiszivárgott a párisi divatházak ajtóréseiből néhány titok.

Allítólag dédnagyanyáink turnéros, sok fodros, tunikás ruhái renaissance-ját fogjuk viszont-

látni magunkon és boldog lehet az az asszony, aki még áttudott menteni a mult századból egy-egy ilyen molymentes diszpedányt, amit kevés alakítással még maga is viselhet. Ki hitte volna? A szoknyák hosszúsága marad. Mondanom se kell, hogy a fekete szín ismét elvitte a pálmát és mellette a bordó verseng a király-kékkel.

Egy szomorú hírt is kell közölnöm Hölgyeim: sürgősen tessék lefogyni, illetve erős fogyókúrát kezdeni, mert hallatlanul szűk és testhezálló ruhákat fogunk viselni. (Már, aki fog.)

Befejezésül még annyit, hogy vegyék elő Hölgyeim a fekete és egyéb sötétebb holmijaikat: az őszi közeledik, nekünk ezt felkészülve kell várni. Legelső dolgunk az őszi kalapok beszerzése és a mezeivirágos emprimé diszes sötétszínű ruháinkra egyszínű, komolyabb díszeket tenni.

Divatposta

Tanácsalan. Nem írta meg, hogy milyen ruhái vannak és ezért nem tudok Önnek megfelelő színű őszi kabátot ajánlani. Egy jószíni szürke, vagy szürkékockás szerintem sokkal jobb, mint egy drapp, vagy barna, mert míg a szürkéhez barnát, feketét, kéket stb. vehet, addig a drapphoz ugyszólván csak a barna eiegs. Üdvözet.

Vidéki előfizető. Feltétlenül egy barna jersey angol ruhát ajánlok, mert ez feltétlenül divatos lesz a télen is. Csináltassa meg teljesen angolosan, sima szűk szoknyával, két zsebbel és a nyakába koráll sálat kössön és a derekára ilyen színű övet vegyen. Üdvözet.

Hálás olvasó. Köszönöm kedves levelét, igazán jól estek sorai. Ha ősszel feljön, szívesen kalauzolom. Üdvözet.

Pécskal előfizető. Félévig kell gyászolnia, félév után félgyszat viseljen, kis fehérret, vagy szürkét rátehet a ruhájára. A kalapon 2-3 hónapig viselje a gyászfátyolt. Üdvözet.

Dusl. Sötétkék gyapjucsipke anyagából csináltasson egy elől végig aprógombolt szűk ruhát, ha szereti, sima, szűk ujjakkal, apró kis gyikövel és esetleg egy színes csattal, de legszebb volna tiszta kéken hagynia. Bal mell fölött azután egy virágot tüzzön ki, akár sárga, akár piros színben. Legszebb volna hozzá egy nagy nyersszíni szalmakalap sötétkék szallaggal, vagy fátyolszallaggal, de tekintettel arra, hogy már őszi közeledünk, inkább nagykarimás sötétkék nyulszőr kalapot ajánlok. Üdvözet.

Kériük olvasóinkat, hogy leveleiket mindig rovatvezetőnk címére: Budapest, Teréz-körut 35. küldjék.

Heti étlan

HÉTFŐ. Ebéd: Zöldbab leves, libamáj rizottó, uborka, alma pongyolában. Vacsora: Hideg kakaó tejszínhabbal, vajaskenyés, zöldpaprika, dinnye.

KEDD. Ebéd: Burgonyaleves, töltött paprika, káposztás rétes. Vacsora: Lecsó kolbásszal, gyümölcs.

SZERDA. Ebéd: Köményleves, naturszelet, tökiözelék, őszibarack. Vacsora: Vegyesfelvágott, sajt, vaj, keménytojás, gyümölcs.

CSÜTÖRTÖK. Ebéd: Gombaleves, csirkepaprikás, burgonya, derelye. Vacsora: Hideg hus, paprikasaláta, gyümölcs.

PÉNTEK. Ebéd: Tejleves, spenót tükörtőjással, tu-

róstészta. Vacsora: Rakottburgonya, sajt, vaj, gyümölcs.

SZOMBAT. Ebéd: Zöldborsóleves, serpenyős rostélyos, burgonya, töltött metélt. Vacsora: Libamáj hidegen, káposztasaláta, gyümölcs.


VASÁRNAP. Ebéd: Ujházi tyukleves, tyuk tornával, kaproskáposzta, kávéfánk, gyümölcs. Vacsora: Sültcsirke hidegen, almakompót, dinnye.

Konyhatitkok

Zöldpaprika eltevése ecetbe. Nagyon szép, frissen szedett fehér paprikákat veszünk, megmossuk és a vizet letörölgetjük róla. Tisztán kimosott és megtörölt uborkás üvegeket veszünk és az üveg aljára egy csepp kaprot, sót, babérlevelet, pár szem egész borsot és egy kis hosszúra vágott tormaszeleteket rakunk és azután szépen felállítgatva a paprikákat egész tele, a tetejébe is egy kis sót és teleöntjük gyenge ecetes vízzel, hideg. A tetejébe egy kis nyomtatót teszünk, lehet kapni üzletekben direkt paprika eltevééséhez. Lekötjük és eltesszük, időnként nézzük, hogy nem kell-e felönteni egy kis ecettel, miután a paprika nagyon sok ecetet felvesz. Így eltéve nagyon szépen megmarad, fehérén és keményen és ami a fő, nagyon jóízű.

Tölteni való paprika télire. A paprikákat megmossuk és a kalapiját annyira vágjuk le, mintha most akar-nánk megtölteni. Azután szépen egymásba rakjuk, szé-

**HAMBURG-AMERIKA
LINIE**



Rendszeres hajójáratok

Északamerika, Kanada, Középamerika,
Kuba-Mexiko, Délamerika, Keletázsia,
Ausztrália és Hollandiáiba

Tengeri utazások

tökéletes üdülést és sok örömet nyújtanak!

Földközi-tengeri utazások tavasszal és
ősszel, Északi-tengeri és atlanti-szi-
geti utazások, Nyugatindiai utazások,
Világkörüli utazások, Utazások Afrika
körüli valamint olcsó tengerentuli
tanulmányi utazások

Felvilágosítások, prospektusok díjmentesen kaphatók a
Hamburg-Amerika Linie S. A. R.



képviselőténél:

Künstler utazási iroda
Arad, Bul. Regina Maria 24.
Telefon 10-86.

pen kimosott üvegekbe, olyan nagyságu üvegekbe, amennyit egyszerre megfizzünk télen, ha kibontjuk. Akkor főzzük úgy paradicsomot, mintha üvegekbe raknánk el. Mikor megpasszíroztuk, tegyük fel egy edénybe, ismét egy csepp szalicillal felfőzni és azon forrón a már paprikával megtelt üvegekbe öntsük és kössük le és nyomban meleg dunyha közé tegyük és másnap estig otthagyjuk, hogy jól kidunsztolódjon. Nagyon finom és soká eláll.

Paprikasaláta télire. Piros, zöld és fehér paprikákat veszünk, — nem kell a legszebbet venni, miután ugvis összevágjuk karikákba — azután összekeverjük és bé-sózzuk, mintha tököt sóznánk be, kb. egy órán át hagyjuk a sóban, azután tisztán kimosott üvegeket készitünk, kb. egy órán át hagyjuk a sóban, azután tisztán kimosott üvegeket készitünk, kb. 3 litereseket, azért csak ilyen kicsiket, mert ha felbontjuk, egy hétnél tovább ne maradjon felbontva, hogy meglágyuljon. Az üvegek aljára egy kis kaprot és egy pár szem egész borsot és egy kis tormát tegyünk, azután jól meg kell tölteni az üvegeket a karikára vágott paprikával és azután gyenge ecetes hideg vízzel tele önteni. Legjobb csak másnap jól lekötni, hogy ha esetleg kevés ecetet öntöttünk rá, másnap még tele önthetjük. Az így eltelt paprikasaláta egész télen szépen keményen megmarad és igen jóízű.

Szerdán életbelépnek a budapesti Őszi vásár utazási és vizumkedvezményei

Budapestről jelentik: A szeptember 1-én megnyíló őszi Lakberendezési és Háztartási Vásár előkészületei serényen folynak a városligeti Iparcsarnokban. Akik látták már a készülő Vásárt, valóságos csodákat beszélnek arról, hogy milyen pazar kiképzésű helyeket kapnak a kiállítók, akik mind figyelembe veszik a Vásár rendezőségének azt az óhaját, hogy az idej Vásárt feltétlenül a legfinomabb izlés és a legnagyobb olcsóság jegyében kell megrendezni.

A közönség nagy érdeklődéssel várja ezt

a vásárt és nem kevesebb érdeklődés nyilvánul meg a Vásár alkalmából igénybe vehető jelentős utazási kedvezmények iránt. A magyar államvasutakon már szerdától, augusztus 24-től kezdve féláron lehet Budapestről utazni és ugyancsak féláru a kedvezmény a visszautazásra is. A román államvasutak a visszautazásra engedélyeztek féláru utazási kedvezményt, amely szeptember 1-étől kezdve érvényes. A magyar határt vizum nélkül lehet átlépni és ezidén utólag sem kell a vizumot megfizetni, úgy hogy az utlevél láttanibzásokor Budapesten csupán P. 2.50 kezelési illetéket kell leróni.

Az utazási és a vizumkedvezményeket biztosító vásárigazolványokat már keddtől kezdve árusítják az Europa Utazási Iroda összes fiókjai, valamint a Waggon Lits Társaság valamennyi irodája. Ilyen utazási igazolványt bárki válthat magának az említett helyeken.

Németország az egész mexikói petroleumtermést le akarja kötni

Newyork. A „Newyork Times” mexikói jelentése szerint a mexikói német követet jelentéstételre Berlinbe hívták. Diplomáciai körök véleménye szerint Hitler kancellár a követtel a mexikói petroleum kérdésről akar tanácskozni. A német birodalom le akarja kötni az egész mexikói petroleumtermelést.

H E T E N K É N T I T Á R S A S U T A Z Á S

PÁRISBA ISTANBUL

Jimboliától Lei 6.100—12.400 Constanta-tól Lei 4.200—5.950

Felvilágosítással szolgál és beiratkozásokat eszközöl az

„EUROPA”

Román Nemzeti Utazási és Idegenforgalmi vállalat
Aradon: „EUROPA” Strada Regina Maria 10.

SPORT KÖZLÖNY

A legjobb összeállítású Chinezul áll ki vasárnap az AMEFA ellen

Befejeződik a törpe-bajnokság. — Részletes bíródelegálás

A vasárnapi labdarugó események közép-pontjában kétségkívül a Chinezul kitűnő csapatának vendégjátéka áll és a temesvári csapat a legjobb összetételben veszi fel a harcot az AMEFA ellen. A Chinezul valószínű összeállítása a következő:

Ilies—Röck, Kohl—Kohunitz (Nagy), Hoffmann, Losoncz I—Cucula, Klimek, Thierjung, Bajusz, Malita.

A csapatban tehát szerepel a lila-fehérek három új akvizíciója: Ilies kapus, Cucula és Malita szélsők és az együttes nagy játékerőt képvisel. Ugyancsak nagy az érdeklődés az előmérkőzés iránt is, amelyen az A) ligás csapatoknak is komoly ellenfele, a Mica együttese mutatkozik be Aradon. Ebben a csapatban szerepel néhány volt aradi játékos és a mérkőzésnek revans-jellege van, mert legutóbb a Gloria döntetlenül játszott Brádon.

Ugyancsak vasárnap bonyolítják le a törpe-bajnokság befejező három mérkőzését, amelyek azonban már csak a helyezések kérdését

tisztázzák, az elsőseg kérdése már eldőlt a CAA javára. Több barátságos mérkőzés is szerepel műsoron és a részletes bíróküldést alant adjuk:

Bárdságos mérkőzések:

Gloria—Mica, Gloria-pálya, 16.00 órákor, bíró Burdan, határbírók Ciorogariu és Milanovic.

AMEFA—Chinezul, Gloria-pálya, 18.00 órákor, bíró Pálffy, határbírók Höhn és Fock. Transilvania — Tricolor, Tricolor-pálya, 17.30 órákor, bíró Oprita, határbíró Polareczky.

AMEFA komb.—CAR, pécskai pálya, 17 órákor, bíró Darázs.

Törpe-bajnokság:

Titanus—Olimpia, Gloria-pálya, 8.30 órákor, bíró Dorin.

Gloria—AMEFA, Gloria-pálya, 9.45 órákor, bíró Pálffy.

SGA—Hakoah, Gloria-pálya, 11.00 órákor, bíró Ciupuliga.

szövetségnek, amelynek hatáskörébe tartozik a vonatkozó mérkőzés. A jelentést benyújtottnak kell tekinteni, ha annak kézhezvétele a posta rendes menetében történik;

d) attól a pillanattól kezdve, ahogy a játéktérre lép, joga van figyelmeztetni akármelyik játékost, aki fegyelmezetlen vagy urjemberhez nem méltó viselkedést tanúsít és ha a figyelmeztetés eredménytelen, ki is állíthatja az illetőt. Ilyen esetben a játékvezetőnek jelentenie kell a vétkes játékos nevét az illetékes szövetségnek, szintén két napon belül (a vasárnapot bele nem számítva). A jelentést benyújtottnak kell tekinteni, ha annak kézhezvétele a posta rendes menetében történik.

e) engedélye nélkül nem léphet a játéktérre senki sem a játékosokon és a határjelzőkön kívül.

f) megállítja a játékot, ha véleménye szerint valamelyik játékos súlyosan megsérült. A sérült játékost, amilyen gyorsan csak lehet, el kell távolítani a játéktérről és a játékot nem szabad megállítania mindaddig, amíg a labda nem került játékon kívül. Nem szabad a játéktéren kezelésbe venni olyan játékost, aki a maga lábán ki tud menni a kapuvonalhoz vagy az oldalvonalhoz.

g) jogában áll kiállítani előzetes figyelmeztetés nélkül azt a játékost, aki súlyos sport szerűtlenséget követ el.

h) jelt ad az újakezdésre a játék minden megállítása után.

6. A határjelzők:

Két határjelzőt kell kijelölni, akiknek (a játékvezető felülvizsgálati jogának fenntartása mellett) kötelességük, hogy jelezzék, mikor kerül játékon kívül a labda és hogy melyik csapat jogosult a szögletugrásra, kapukirugásra vagy bedobásra. Segédkeznek a játékvezetőnek a játékszabályok betartásában. Ha vala

Románia kéri az 1940. évi kerékpáros világbajnokságot!

Bucuresti. Canarache, a román kerékpárszövetség elnöke résztvesz a Nemzetközi Kerékpárszövetség kongresszusán Amszterdamban. Canarache bejelenti a kongresszuson, hogy Románia kéri az 1940. évi kerékpáros világbajnokság megrendezésének jogát.

Ez lenne az első világbajnokság, melyet Romániában rendeznének.

A LABDARUGÁS JÁTÉK-SZABÁLYAI

Pénteken, augusztus 19-én kezdtük meg a labdarugás játékszabályainak folytatásokban való közlését. Alább adjuk a harmadik folytatást:

5. A játékvezetők:

Minden mérkőzés vezetésére játékvezetőt kell kijelölni. A játékvezető:

a) a szabályoknak érvényt szerez és ő dönt minden vitás kérdésben. A játékkal kapcsolatos ténykérdésekben döntése végleges, ami a mérkőzés eredményét illeti. Itélkezési jogköre a kezdőrugáshoz megadott sípjel időpontjában kezdődik, büntető jogköre pedig kiterjed azokra a szabálytalanságokra is, amelyeket a játék ideiglenes felfüggesztése alatt vagy olyankor követtek el, amikor a labda nem volt játékon belül. Mégis tekintsen el a játékvezető a büntetéstől azokban az esetekben, amelyekben az ilyen intézkedés a szabálysértő csapat számára jelentene előnyt.

b) nyilvántartja a játék eredményét. Ő méri az időt. A sérülés vagy más eset miatt elvesztett időt hozzáadja a tényleges játékidőhöz;

c) joga van megállítani a játékot bármilyen szabálysértés esetén, felfüggesztheti és be is szüntetheti a játékot, ha az elemek beavatkozása, a nézők közbelépése vagy más ok miatt ezt szükségesnek látja. Ilyen esetben a félbeszakításról két nap alatt (a vasárnapot bele nem számítva) jelentést kell tennie az illetékes

Hotel Corvin

BUDAPEST,

VIII. Csokonay-uca 14.

Yemcsati Székelyudvarhely.

Családi szálloda a város szívében. — Ujonnán berendezve, közp. fűtés, meleg-meleg folyóvíz. — Egyágyas szoba P. 3, kétágyas P. 6.



GD YNIA

Amerika-Hajóstársaság S. A.

Rendezőiro utas- és tohoradíllítás

Északamerikába és Kanadába

az új modern „BATORY” és „PIL-SUDSKI” motoros hajókkal Bucarestből NEWYORK-ba, vagy HALIFAX-ba, beleértve a vasuti utazást gyorsvonaton, szállodát, ellátást a kikötőkben 18.000 leitől felfelé.

Dél-Amerika, Rio de Janeiro

Santos Montevideo, Buenos-Aires a kényelmes „KOSCIUSKO” és „PULASKI” gőzöskökkel kedvező árak mellett.

Palesztina

az s/s „POLONIA” óceánjáróval, turistaszállás 4.400 leitől felfelé.

GDYNA AMERIKA LINIE de NAVIGATIE S. A. Bucuresti, Str. Poincaré 39.

Telefon: 4-22-31.

melyik határjelző jogosulatlanul avatkozik be, vagy helytelenül viselkedik, a játékvezető mentse őt fel tisztségétől és helyébe mást jelöljön ki. (Az ilyen esetet jelentenie kell a játékvezetőnek az illetékes szövetségnek, amelynek felügyeleti joga van az illető határjelző felett.) A rendező egyesület kötelessége ellátni a határjelzőket zászlókkal.

(Folytatjuk.)

A Sport és Kritika

létfői száma nemcsak a Ripensia—Rapid országos bajnoki döntőmérkőzésről ad teljes, részletes és pontos beszámolót, hanem az aradi mérkőzéseket, ugyancsak az ország minden részében, valamint külföldön lefolyó sporteseményeket is pontosan és kimerítően ismerteti. Minden elárúsító helyen kapható.

Ugyar ugy Kapaból!

Az Unirea-pályán vasárnap egy körmérkőzés első két mérkőzését bonyolítják le. A Galana a Fortunával, az Unirea pedig a Spartával mérkőzik és a mérkőzések bevételeit a Sparta lábát tört fiatal játékosai, Matolcsi kezelési költségének fedezésére fordítják.

A CAA elnöke, Palágyi Jenő dr., Dömötör László és Nagy Imre, valamint a CAA egyes szakosztályvezetőinek társaságában szombaton felkereste Holló Istvánt, a CAA agilis sportigazgatóját, akit névnapja alkalmából felköszöntöttek. Holló Pista „bácsi” meg hatottan köszönte meg a figyelmességét.

Véglegesen Bauwens dr., a kitűnő német játékvezető fogja a szeptember 6-iki Románia—Jugoszláv mérkőzést vezetni, miután az FRFA választása őreá esett.

A vasárnapi budapesti nemzetközi atlétikai versenyre megérkezett azoknak az amerikai versenyzőknek nyolc tagú csoportja, amely a magyar fővárosban rajtol.

Vitriolos szerelmi dráma a focsani-betegpénztár orvosi rendelőjében

Mi történik, ha a főorvos viszonyt folytat a szülésznővel?

Focsani. Tegnap délben fél 1 órákor a társadalombiztosító tisztviselői borzalmas jai kiáltásokra lettek figyelmesek, amelyek az intézet főorvosának szobájából hallatszottak, ahol Constantinescu dr. főorvoson kívül Steliana Ghinea szülésznő és Stefan Sambotin laboráns tartózkodtak.

A kiáltásokra többen behatoltak az orvos szobájába és ott borzalmas látvány tárult eléjük. Constantinescu dr. és Sambotin Stefan önkívületi állapotban a földön fekédték és

azonnal első segélyben részesítették őket. A nyomozás megállapította, hogy Steliana Ghinea asszony, aki hosszabb idő óta szerelmi viszonyt folytatott a főorvossal, vitriollal öntötte le a főorvost, valamint a közelben tartózkodó Sambotin laboránsát. Az utóbbi időben a viszony elhidegült a főorvos és a szülésznő között és ez készítette az asszonyt borzalmas tettének végrehajtására. Azonnal értesítették a hatóságokat és a városi orvosi hivatalt és a két súlyos sebesültet kórházba szállították.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A román-cseh kapcsolatok

Irta: VEVERKA FERDINAND

Csehszlovákia bucaresti meghatalmazott minisztere.

Bucuresti. Ebben az évben huszadik évfordulója annak, hogy Csehszlovákia háromszázados küzdelem után, olyan körülmények között, amelyeknek eredményeképpen Románia ezeréves álma is megvalósult, visszakapta szabadságát.

Amikor most hátratekintünk és megkíséreljük mérleget készíteni a mindenkor román-csehszlovák kapcsolatokról, szem előtt tartva azok jelenlegi helyzetét, meg kell állapítanunk, hogy kezdettől fogva állandóan azonos érdekek munkálták a két nép testvéri összefogását. Ez a testvériség kötelezőleg kötött össze bennünket. Háboru előtt a Habsburgok uralma alatt egyazon vonalon harcoltunk. A két nép szoros politikai csoportot létesített, hogy állandóan fenyegetett nemzeti érdekeit megvédje. Háboru után, amikor a csehszlovák állam politikai léte biztosítva lett, az addigi együttműködés, egy államok közötti szerződéssel, a kisantantegyezménnyel valósággá vált.

Általános meggyőződés az, hogy a kisantant a béke szolgálatában olyan erőt képvisel — a környező nagy államokkal karöltve — hogy a kontinensnek ezen a területén a tartós béke érdekében eredményesen munkálkodhat és ezáltal beteljesítik népünk történelmi küldetését.

A kisantant, amelynek ható tényezői Jugoszlávia mellett Románia és Csehszlovákia, jelenleg a legerősebb és legéletképesebb területi szövetség Európában. A kisantant nemcsak a békeszerződések által biztosított határok megvédése érdekében alakult, hanem azért is, hogy a három állam gazdasági és kulturális érdekeit is szolgálja. Ebből a szempontból úgy Románia, mint Csehszlovákia népeinek közeledése és az egymás komoly megismerése érdekében mindent megtett.

Igy gazdasági téren szoros kapcsolatokat mélyítettek és mélyítenek jelenleg is. A kisantant, legutóbbi konferenciájának eredményeképpen, a turizmus, közlekedésügyek stb. terén hatalmas lépésekkel halad az együttműködés útján. Egy kulturális és iskolai egyezmény mindkét ország számára biztosítja az állandó diákcserét. A mindgyakrabban megismétlődő látogatások odavezetnek, hogy a két nép mindjobban megismeri és értékeli egymást. Az a szeretet, amelynek a román nép Csehszlovákiában örvend, Őfelsége II. Carol király Csehszlovákiában tett látogatása alatt jutott a legjobban kifejezésre. Annakidején bebizonyosodott, milyen súlyt fektet Prága Románia szövetségére, de az is nyilvánvalóvá vált, milyen nagy rokonszenvnek örvend a román Uralkodó a csehszlovák nép körében. Őfelsége II. Carol király mégjobban elősegítette a két nép testvéri összefogását, azáltal, hogy a közelmúltban lezajlott prágai szokolinnépségekre az ő felszólítására több száz strájer és strájer-vezető látogatott el.

Mindez a kölcsönös két szövetséges állam népeinek kölcsönös tiszteletét és bizalmát bizonyítja. Bizonyos, hogy a nehéz időkben is változatlanul szorosak lesznek a baráti kapcsolatok, mint ma, béke idején.

Nagy változások lesznek a pénzügyi tisztviselői karban

Bucurestből jelentik: A pénzügyminisztériumban megkezdtek a szeptember 1-i nagy személyi változásokra vonatkozó kimutatás összeállítását. A személyi osztály igazgatósága mindenekelőtt a szolgálati időt, hivatali rangot és végzettséget és diplomákat veszi figyelembe, előnyben részesítve a speciális végzettséget és diplomákat. Az „Informatia” jelentése szerint a főbb tisztviselők anyagi helyzetét is megvizsgálják.

Az aradi postaigazgatóság tájékoztatója a posta- és távirda-szolgálat átszervezéséről

A posta és távirda szolgálat átszervezéséről szóló törvény a Monitorul Oficial 1938. június 25-iki, 143. számában jelent meg. Az új törvény szemelőtt tartja azokat az általános érdekeket, amelyek betartása esetén az ország életében fontos szerepet betöltő posta és távirda szolgálat kifogástalanul tejesítheti hivatását. A posta és távirda szolgálat átszervezéséről szóló törvény új hivatalokat állít fel, a meglévőket pedig olyan formában alakítja át, hogy mindenben megfelelhessenek a pontosság és megbízhatóság követelményeinek. Furnic Alexandru az aradi főposta igazgatója a

A községi üzemek taxái

A Hivatalos Lap egyik legutóbbi számában szabályzat jelent meg, amely megállapítja a közüzemek és községi üzemek szolgáltatásaiért fizetendő taxák tarifáit. Lényeges intézkedés az, hogy a közüzemek ellenérték nélkül ezentul senkinek ingyen szolgáltatást nem teljesíthetnek.

A villanydíjat a szabályzat három kategória szerint állapítja meg. Az első az általános világítási taxa, ide tartoznak az üzletek, irodák stb. világítási díjai is. A második kategória a lakások világítási taxája, a harmadik pedig az ipari áramdíj tarifája. Minden egyes kategóriára nézve az üzemek állapítják meg a maximális árakat tekintendő egységeket. A kategóriákon belül azonban alosztályok létesíthetők abból a célból, hogy az egységáron alól lehessen áramot szolgáltatni. Az üzletek világításánál például bizonyos mennyiségű fogyasztás után engedményt lehet nyújtani a nap bizonyos óráján tul, vagy bizonyos évszakokban elfogyasztott áram használatáért. A fényreklámok áramdíját az egység ár felére is le lehet szállítani.

Hasonló a helyzet a lakások világításánál is, különösen pedig a háztartási célokat szolgáló áramfogyasztásnál.

A vízdíjat, ahol vizóra van, a tényleges fogyasztás után számítják. Ahol nincs vizóra, ott az ingatlan értéke után.

A csatornázási díjat a vízfogyasztáshoz arányosítják, ott, ahol vizóra van, ahol nincs, szintén a lakbérérték után vetik ki. A köztisztviselési díjat pedig a beépített, vagy beépítetlen ingatlanok frontja után folyóméterenként állapítják meg.

Külön szabályok szólnak a városi közuti vasuti közlekedés díjairól. Ezek a szabályok pontosan megállapítják a menetjegyek különböző típusait, a munkásoknak, köztisztviselőknek nyújtható kedvezményeket, szakaszjegyeket, átszálló jegyeket, egy, vagy több utazásra szóló menetjegyeket, a jegykönyvecskéket és a bérletek használatát. Ingyenes vasuti jegyet csak a hadsereg, a posta, a rendőrség és az igazságügy személyzetének lehet adni.

Javulnak

a tengeri-termés kilátásai

Aradmegye gazdatársadalmát, — mint megírta az Aradi Közlöny — érthető aggodalommal töltötte el, hogy közel két héten keresztül kedvezőtlen időjárás volt a megye területén. Az esős időt felváltó derűs időjárás következtében megszűntek azok a veszélyek, amelyek a sok csapadék miatt a kukoricatermést veszélyeztették. A meleg időjárás következtében a tengeri termés kilátása annyira megjavult, hogy az aradi mezőgazdasági kamarához érkezett jelentések szerint, ha a száraz, napfényes időjárás tovább folytatódik, akkor Aradmegye területén idén rekord-tengeri-termés lesz.

gánszemélyek által tárgyakat anélkül azonban, hogy ezért bárminő díjazás járna, vagy pedig ez a küldés rendszeressé válnék. Nem engedi meg a törvény, hogy a közönség ezzel a szállítási lehetőséggel visszaéljen és, hogy a magánfutárok szolgáltatásait rendszeresen igénybe vegye. Mindazok, akik a törvény rendelkezéseit nem tartják be, kiteszik magukat a megbírságolásnak és a küldeményt is elkobozzák. Akik titkos szállítási szolgálatot szerveznek, vagy pedig tartanak fenn, azokat 10.000—30.000 leig terjedő pénzbírsággal sújtják, visszaesés esetén pedig egy hónaptól egy évig terjedő fogházbüntetéssel, valamint 30.000—60.000 leig terjedő pénzbírsággal sújtják őket. Kétezerrel hatezerig terjedő pénzbüntetéssel sújtják mindazokat, akik rendszeresen szállítanak postai küldeményeket. A szállított leveleket, csomagokat, pénzt pedig elkobozzák.

Tilos olyan küldeményeket feladni, amelyek veszélyeztetik a személyzet és a többi szállítmányok épségét; olyan tárgyakat, amelyeknek kereskedelmi árusítása nincs megengedve, állatok küldése, méhek, piócák és selyemhernyók kivételével. A kihágásokat 500—5000 leig terjedő pénzbírsággal büntetik, az okozott kárt pedig az illető megtéríteni köteles. Tilos egyszerű, vagy ajánlott levélben pénzt, értéktárgyakat elhelyezni. A tárgyakat elkobozzák, a feladót pedig 500—5000 leig terjedő pénzüsszeggel büntetik.

Hasonlóan nincs megengedve, csökkentett díjazású küldeményekbe magasabb díjazás alá tartozó tárgyakat tenni, valamint magánküldeményeket hivatalos küldeményekként elküldeni. Egy borítékba több, más címre szóló levelet elhelyezni, szigorúan tilos. Büntetés 10—15.000 lei. Értéklevelekben ékszereket, drágaköveket, vagy nemes fémeket tartalmazó dobozokban a beváltott értéken felül más értéktárgyat tenni nem szabad.

Postai küldeményekbe, csomagokba levelet, ékszert, drágakövet, vagy nemesfémeket elhelyezni tilos. A feladók minden ilyen esetben kiteszik magukat a veszélynek, hogy ezeket a tárgyakat a pénzbírságon kívül el is kobozzák. Érték küldeményként feladott dobozokba csomagot rakni tilos. Tilos használni postai bélyegeket újból felhasználásra, vagy pedig postai bélyegekre hasonló nyomtatványok levelekre ragasztása. Ha a közönségnek bármilyen irányban kételyei vannak bármelyik intézkedéssel kapcsolatban, forduljon az illetékes postafőnökséghez, ahol a szükséges utbaigazítást bárki megkaphatja.

= A közuti szállítás szabályozása. Bucuresti: Hosszabb idő óta folytak a tárgyalások a közlekedésügyi minisztériumban a közuti szállítás szabályozásával kapcsolatban. A legutóbbi ülésen, amelyen Macovei vasutigazgató is résztvett, fontos kérdéseket vitattak meg és három csoportba osztották a közutakon szállításra kerülő árukat, nevezetesen: saját tulajdont képező, bizományi és idegen tulajdont képező árukat. Különösen az első két csoportba tartozó áruk részére biztosítottak meglehetősen kedvező szállítási feltételeket és igen mérsékelt tarifákat állapítottak meg.

= NEMZETI GABONAVERSENY. Bucuresti: A nemzeti gabonaversenyt, amelynek megtartását már jelezte az ország sajtója, az egyes megyékben szeptember 4-én, a fővárosban pedig szeptember 18-án tartják meg.

= Eladott aradi ingatlanok: Novac Maria és társai eladták a Str. Barbu Delavrancea 3. számú házat 105 ezer leiert Crisan Ioan és nejének. — Barbura Eva eladta a Calea Radnei 67. számú házat 90.000 leiert Ardelean Aurel és nejének. — Harold Iuliu eladott a Povadillöben 8 hold 1065 négyszögöles szántót 140.000 leiert Böszörményi István és nejének. — Institutul de Credit si Pastrare a Comerciantilor Arad eladott a Roserdillöben egy 176 négyszögöles telket 12.000 leiert Ronyecz Erzsébetnek. — Cooperativa de Credit a Industriailor Arad eladta Str. Grivitei 127 négyszögöles telket 180.000 leiert dr. Lesko Sándornénak. — Bancile Banatene Unite S. A. Arad eladta a Str. Raftiu 65—67. számú házat 90.000 leiert Heim Ferenc és nejének.

Hirdessen az Aradi Közlöny-ben

CLARIDGE

PENSIO

BUDAPEST

IV., Betsi ucca 5.

Telefon: 182—827.

Tökéletes kényelem. Elsőrangú konyha. (Diétás ételek). Fürdő és tusszobák. Luxushotel kényelme. Uri otthon melege.

A Gazdasági Egyesület aradmegyei tagozatának közleményei

A sertésenyésztésről és hizlálásról

A falusi ember háztartásában a sertéstartás akkor is fontos dolog, ha az illetőnek nem foglalkozása a gazdálkodás. A családok szalonna, zsir és husszükségletét a sertés biztosítja és sok esetben egyúttal a nehéz pénzgondok idején a pénztár egyensúlyát sikeresen fenntartja. De viszont nagy károk és csalódások is érhetik a sertéstartó gazdát, ha nem a kellő gondossággal és szakértelemmel kezeli sertéseit.

A jól jövedelmező sertéstartás feltételei: a jó fajta, a helyes felnevelés, az egész életkorban figyelmesen keresztülvitt szakszerű takarmányozás, a betegségek elleni kellő időben való védekezés.

A tenyésztésanyag kiválasztására a kisgazdák gyakran nem fordítanak elég gondot. Pedig egy rossz községi kan egyetlen, csenevész, hizásra képtelen utódai révén százszor több kárt okoz a község lakóinak, mint amennyivel egy jobb kan a községnek többbe került volna. Ne sajnáljunk tehát költséget és fáradságot, amikor egy új kant kell beszerezni. Viselje magán a kan a tiszta fajta jellegét, legyen erőteljes csontozatú, fejlett izomzatú, különösen az értékes húsokat adó részek, a sonkák, a lapockatáj, az ágyéktáj legyen telt, a feje ne legyen túl hosszú. Nálunk legtöbb esetben a mangalicasertés tartása lesz a legcélszerűbb. A hussértés főleg odaváló, ahol tejszöveteket van, amely vaját gyárt és visszaadja a gazdának a sovány tejet.

A helyes felnevelés alapelvei: a száraz és a tiszta ól, a fehérjeanyagokban, ásványi sókban s vitaminokban eléggé gazdag takarmány, elegendő mozgás a szabadban.

A későbbi életkorban is fontos az egészséges, száraz és tiszta, világos ól és a kornak és használati célnak megfelelő takarmányozás. Gyakran fordul elő, különösen kisgazdák hizói között, hogy a sertés mereven kezd járni, fájlalja a lábát, székrekedésben szenved, elveszti az étvágyát és mielőtt jól kihizott volna, kénytelen a gazdája levágni. Az ilyen károsodásoknak az oka legtöbbször a helytelen fiatalkori tartás és a hizók helytelen takarmányozás. Tisztán csak kukoricán malacot nevelni, süldőt hizlalni, nem lehet. Árpával, sovány tejjel, fehérjében gazdag abrakokkal, amilyenek a hüvelyes magvak, zöld lucernával, szénsavas mésszel és D vitaminkészítményekkel kell biztosítani azt, hogy a sertés csontozata és izomzata elbírja a hizálás idején megnövekedett testsúlyt.

A szakszerűtlen sertéstartás csapásai: a malacelhullások, sertéspestis és egyéb betegségek ellen ma már csaknem teljes sikerrel lehet védekezni a különféle oltásokkal. De ne gondolja senki, hogy ha sertéseit beoltotta, ezzel már mindent megtett a siker biztosítására. Egészségtelen ólakban, helytelenül összeállított takarmányon nem lehet olyan sertéseket nevelni és hizlalni, amelyekben örömlünk telne.

Aki a sertéshizlálással összefüggő dolgokban alapos tájékozódást akar szerezni, olvassa el Csáky: „Sertéshizlálás“ című könyvét. Ennek a könyvnek egy gazdakör könyvtárából sem volna szabad hiányoznia. Az aradi könyvkereskedésekben is beszerezhető és kívánatra irodánk is teljesíti a megrendeléseket.

Rádióműsor

— Romániai Adószámlás. —

VASÁRNAP, AUGUSZTUS 21.

București, 8.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek. Utána háztartási és gyógyászati tanácsok. 9.55: Vallásos óra. I. Harangszó. II. Istentisztelet közvetítése a patriarchatus templomából. III. Szentbeszéd. 12.30: Premilitaris óra. 13.15: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.25: Déli hangverseny. A Predescu-zenekar játéka. 14.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15.10: Vidám negyedóra. 15.20: Felolvasás a falu számára. 15.45: Petre Munteanu énekhangversenye. Műsorban az alábbi szerzők: Croitoru, Vulpescu, Botez, Elenescu. 16.05: Hasznos gazdasági tudnivalók. 16.20—17.05: A Vasile Theodorescu-zenekar hangversenye, énekszámokkal. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Időszerű gyógyászati kérdések. 19.17: Tánczene gramofonlemezek. 19.58: A tánczene folytatása. 20.20: Stela Vladescu felolvasása. 20.35: Felicia Volanescu énekhangversenye. 21: Hírek. 21.10: A rádió zenekarának hangversenye. 22: Alfred Cortot zongorázik. (Gramofon.) 22.15: A rádiózenekar folytatja a hangversenyét. 23: Sporteredmények. 23.15—24: Gramofonlemezek.

Budapest I, 9.45: Hírek. 10: Görögkatolikus szentmise a Fő-uccai Szent Flórián templomból. A szentmisét Balogh Bálint esperes plébános mondja. 11: Egyházi zene és szentbeszéd a budavári főtemplomból. A szentbeszédet Michalik Antal hittanár mondja. 12.15: Evangélikus istentisztelet. Prédikál Szabó József győri püspöki lelkész. 13.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 13.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar Grieg-hangversenye. 15: Hanglemezek. 16: A szüret az értékesítés szempontjából. 16.45: A rádió szalonzenekara. 17.30: Gárdos Kornélia verseket mond el. 18: Kurina Simi cigányzenekara. 19: Boldogság. Dallos Sándor elbeszélése. 19.30: Közvetítés az Angol Parkból. A Rendőrzenekar műsora. 20.40: Részletek a magyar-amerikai atlétikai viadalról. (Viaszfelvétel.) 21: Sporteredmények. 21.10: A három Erkel. Rádióbránd. Utána kb. 22.50 Hírek. 23.20: Ir est. 23.50: Tánclemezek. 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II, 12.30: Cigányzenekar. 16: Hanglemezek. 17.35: A rádió szalonzenekara. 19.30: Chamisso halálának századik évfordulója. 20: A rádiótársaságjáték ismertetése. 20.30: Egy ré-

gi erdélyi mindentudó (Baranyai Desi János.) 21.20: Hírek. 21.50: Jazzzenekar.

HÉTFŐ, AUGUSZTUS 22.

București, 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek. Utána háztartási és gyógyászati tanácsok. 13.15: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.15: Déli hangverseny. 14.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15.20: Különböző közlemények. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Időszerű kulturális kérdések. 19.17: Szórakoztató gramofonlemezek. A műsorban a következő zeneszerzők művei szerepelnek: Lincke, Lindsay, Lenoir, Joh. Strauss, Berlin, Clarke, Vasilescu, Dendrino. 20.05: A rádió zenekarának hangversenye. Vezényel: Ion Ghiga. Énekel: Margareta Vasilescu-Dejana. A következő szerzők művei szerepelnek a műsorban: Schubert, Mozart, Verdi, Arditti, C. Dimitrescu. 20.45: Nicolae Iorga egyetemi tanár előadása. 21.05: A hangverseny folytatása. Az alatti szerzők műveiből részletek: Bizet, R. Strauss, Lehár. RR: 21.40—22.10: Román szórakoztató zeneművek. RR: 21.40: Kamarazene-együttes. RR. és RB: 22.10: Nicolae Secareanu énekhangversenye. Műsor: Mussorgsky, Donizetti, Montia. 22.30: Hírek. Sport. 22.45: A Vasile Julea zenekar hangversenye. 23.45: Hírek a külföldről francia nyelven.

Budapest I, 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. Kb. 8.20: Étrend, közlemények. 10: Közvetítés Kielből Magyarország kormányzójának érkezéséről. 11.30: Hírek. 12.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. 13: Déli harangszó. 13.05: Balalaikazenekar. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 14.30: Az I. honvéd gyalogezred zenekara. 15.35: Hírek. 15.50: A rádió műsorának ismertetése. 16: Árfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerárak. 17.15: A rádió diákfelőrája. 17.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: Németh Mária és Pataky Kálmán hanglemezei. 18.30: Trefort Ágost, az ember és a család. 19: Szent István méne Szentmártonba... Kantáta. 19.50: A nevető külföld. (Délfrancia tréfák.) 20.15: Hírek szlovák nyelven. 20.20: Pertis Jenő cigányzenekara. 21: Közvetítés Kielből, Magyarország kormányzójának érkezéséről. (Viaszfelvétel.) 22: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar magyar hangversenye a Deutschlandsender és a hamburgi rádióállomás részére, Magyarország kormányzója németországi látogatása alkalmából. 23.05: Hírek. időjárásjelentés. 23.30: Tánclemezek. 23.50: Miss Caroline Haslett, angol elektromérnök nővel beszélget Waldberg Vera. (Viaszfelvétel.)

Budapest II, 19.20: Szép Heléna, Palásthy Marcell elbeszélése. 20.30: Kölcsey szomorúsága, Szerb Antal előadása. 21: Hírek. 21.25: Hanglemezek.

KEDD, AUGUSZTUS 23.

București, 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek. A műsorban a következő művek szerepelnek: Joh. Strauss: Polka. Jos. Strauss: Polka, Joh. Strauss: Casanova-részletek, Waldteufel: Szőke, vagy barna

Sportvonat Budapestre utlevél és vizum nélkül,

csak egy fényképes személyazonossági igazolvánnyal.

Aradról indul szeptember 7-én, szerdán délelőtt
Budapestre visszaindul szept. 13-án, kedden d. u.

Részvételi díj személyenként 1.340 lel, gyermekeknek 10 évig 840 lel

Számozott ülőhelyek a vonaton. A budapesti tartózkodás költsége előre is fizethető leiben, akár teljes ellátásra, akár csak szoba és reggelire. Budapest megtekintése autocar-ral, „Budapest éjjel“, valamint egy napos kirándulás a Balatonra. Személyenként 2000 lel értékű pengő vihető ki. — Kérjen részletes prospektust!

Beiratkozási határidő: szept. 1. csütörtök estig a
WAGONS-LITS//COOK és EUROPA menetjegyirodákban Arad

Ha Budapestre jön,

jól jegyezze meg, csak a legelősebb s a legelőgansabb helyen, a Duna-parton lakjon a

Duna-Corso pensióban,

ahol már elsőrendű reggeli ebéddel, minden komforttal napi 6 pengőtől, kap uccai szobát. — Telefonszám: 182-430.

Molnár-ucca 53. szám

Hirdessen
az Aradi Közlöny-ben

KEZDŐDIK AZ ISKOLA!

Tanszereit és egyéb szükségletét az alanti cégeknel szerezheti be a legolcsóbban!

Iskolai szövetek, glottok, pellerinek, kötények, harisnyák nagy választékban a legolcsóbb árban

Goldstein Lajos

divatáruházában Arad, Str. Bratianu 2. (Minorita-palota)

Szolidaritatea csekkel készpénzaron vásárolhat!

Iskolai pellerinek, leányka kabátok

legolcsóbban beszerezhetők

DIVA

Modellházban

(Minorita-palota)

Consum és Inlesnirea tag.

Egyenruhaszövetek a legnagyobb választékban, a legjobb minőségben és a legolcsóbb árban

I. SCHUTZ

posztóáruházban.

Iskolai patentharisnyát, selyemharisnyát, terfizoknit, selyemkombinét, reformnadrágot, keztyűt, szövetet, stb. készpénz árak mellett vásárolhat

Bogyó A.

Str. Eminescu 1.

Előírással iskolai egyenruhák

legjobb és legolcsóbban

Croitoria

Marita

Str. Dr. I. Petran 5. (v. Brancovici)

Leányok részére intézeti kelengyék

SZÉKELY-nél

ARAD, a színházzal szemben.

Consum és Inlesnirea tag.

Fiúk részére egyenruha szövetek

ADAM

POSZTÓ-ÁRUHÁZBAN

Banca Româneasca-palota.

Consum és Inlesnirea tag.

Diákoknak kerékpárok kedvező részletfizetéssel feltételek mellett

Gonda

műszerész-nél,

Str. Bratianu 9.

Iskolaiharisnyák

kézimunka fonalak

Weisz és Benjámín

cégnél, Bul. Reg. Maria 8

Preciz diákórák, zseb-, kar- és ébresztő-órák

legolcsóbban

Buschi

Órák és ékszerész-nél, Strada Bratianu, (Minorita-palota).

Postăvăria

Hermann

Wiesel-cégnél

A legjobb minőségű iskolai szövetek a legolcsóbb árban kaphatók. Gvári ár!

Mindenféle iskolai egyenruhák és sapkák legolcsóbban

CROITORIA

N. Ariton-nál

Bul. Reg. Maria 25.

Saját készítményű

iskolai-és aktatáskák

nagy választékban

JAGER VILMOS

Lőröndösnél, Str. Marasesti 4.

Fiu és leány iskolai egyenruha szövetek és intézeti kelengye anyagok

ACKERMANN és HÜBNER-cégnél

Biv. Regele Ferdinand 25.

Iskolai pellerinek, leányka kabátok

legolcsóbban beszerezhetők

FORTUNA

női konfekción, P. Avram Iancu 1.

Consum és Inlesnirea tag.

Iskolai egyenruha

legjobb, legolcsóbb

SZÁNTÓ és KOMLÓS-cégnél

Consum és Inlesnirea tag.

keringő, Őszi hangulat, Suppé: Szép Galathea, nyitány. Utána háztartási és gyógyászati tanácsok. 13:15: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 13:25: Déli hangverseny. A rádió zenekarának játéka. Vezényel: Ion Ghiga. 14:15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14:30: A hangverseny folytatása. Gramofonlemez. 15:20: Különböző közlemények. A rádióval kapcsolatos kérdések. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19:02: Műszaki üzenetek. 19:17: Nagy zeneszerzők portréi: Glauzov. (Gramofonlemez. 20:15: Neonila Baloz énekhangversenye. Műsor: Chopin: Bánat, Verdi: Ária a „Trubadur”-ból, Saint-Saens: „Sámson és Delila”. Csajkovszki: „Pickdama”. Chaminade: Szlav tánc. 20:

40: Szimfónikus hangverseny Debussy és Ravel műveiből. (Gramofonlemez.) 21:30: I. Focșaneanu felolvasása: A technika hősei. 21:45: A szimfónikus hangverseny folytatása. 22:30: Hírek. Sport. 22:45: Hangverseny.

Budapest I. 7:45: Torna. Utána: Hanglemezek. Kb. 8:20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11:20: A régi Magyarország nyári szórakozásai. (Felolvasás.) 11:45: Milyen ruhát viseljük hétfélt kirándulásra. (Felolvasás.) 12:10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból. Időjárásjelentés. Közben kb. 13:30: Hírek. 14:20: Pontos időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés. 14:30: Hegedűs Gyula cigány zenekara. 15:35: Hírek. 15:50: A rádió műsorá-

nak ismertetése. 16: Árfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerárak. 17:10: Asszonyok tanácsadója. Arányi Mária előadása. 17:45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: Nyaraltunk, k. Halász Gyula csevegése. 18:30: A rádió szalonzenekara. 19: Magyar Református Világgyűlés. Közvetítés a debreceni Arany Bika szálló nagyermből. 22:30: Hírek, időjárásjelentés. 22:50: Tánclemez. 24: Hírek német és olasz nyelven. 0:10: Csorba Gyula cigányzenekara muzsikál. Szalay László énekel. 1:05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 19:05: A rádió szalonzenekara. 19:50: Hanglemezek. 21: Mezőgazdasági félóra. 21:30: Hírek.

APRÓ HIRDETÉSEK

Egy apróhirdetés 20 lei. Minden további ára 10 szóig csupán 20 lei. :-: szó 2 lei

HÁZASSÁG

19 éves, csinos gazdálkodó leány ötmillió ingatlan, kétmillió készpénzhozománnyal. 28 éves, csinos özvegy 4 millió vagyonnal férjhez menne. Összeköttetést létrehoz Bizony Ferenc házasságközvetítőirodája, Timișoara. 5003

Intelligens, barna urileány keresi azon szolid, jobbállású 35-40 év közötti uriember ismeretségét, lehet vidéki is, ki őt élettársul választaná. „Élettárs” jellegre a kiadóban. 5139

ALKALMAZÁS

Perfekt ügyes szobalány szeptember 1-re felvétetik. Cim a kiadóban. 5069

Vegyesszakmában jártas kereskedősegéd szept. 1-re állást nyerhet F. Crainic cégnél, Halmágy, Aradmegye. 5151

40-45 év körüli egyedülálló komoly mindenest keresek vidékre. Cim a kiadóban. 5124

Fiatal, nőtlen molnárségédet keresek. Cim: Richter József, Buteni, jud. Arad. 5217

Bejárónó azonnali belépésre kerestetik. Bul. Carol 70., II. emelet, aító 10.

Házmesternek gyermektelen házaspár szept. 1-re felvétetik. Str. T. Vladimirescu 13. 5259

Fietes állandó munkára felvétetik. Katona, Str. Alex. Gavra 23. 5254

Gyümölcs, zöldség és rózsatermesztésre ajánlkozom. Pricha Péter főkertész. Arad, Str. Cuza Vodă 32. 5216

Jóllövő mindenest jó bizonyítvánnyal felveszek. Ehrenwald, Bul. Carol 50., II. em. 5242

Munkásnő állandó munkára felvétetik. Katona, Str. Alex. Gavra 23. 5255

Gyakorlott kiszolgáló leány felvétetik. Löwinger kötöttáru-üzletben.

Ügyes nőiszabó segéd felvétetik. Oláh, Bul. Reg. Maria 9., et. I.

ELLÁTÁS

Uricsaládnál, a Ghiba Birta leánylicum közvetlen szomszédságában, vidéki diák leány teljes ellátással otthonot talál. Címeket „Otthon” jellegre az Aradi Közöny kiadóiába kérek.

Elsőrendű otthonot, kifogástalan ellátást kaphat két diákleány, vagy fiú zsidó uricsaládnál a központban. Zongora, fürdőszoba használat. Cim a kiadóhivatalban. 5115

ELLÁTÁS

Egy-két iskolás urileánykát teljes ellátásra felvesz. Ugyanott őr. dr. Zeiner Gusztávné. Str. Goldis 18. 5238

Két fiatal diákleányt teljes ellátásra urileányok felvesz. Ugyanott német, francia, angol privátórák. Cim a kiadóban. 5123

2-3 diákleány, vagy fiu a Ghiba Birta leányliceum és a fiu kereskedelmi iskola körül gondos otthont talál. Bul. Dragalina 2. földszint. 5262

Iskolás leánykát teljes ellátásra vállal hivatalnoksalád, zongorahasználattal is. Bul. Reg. Ferdinand 4. sz. I. em. 2. számú lépcső. 5236

Urlesalád egy-két iskolásiút vagy leányt teljes ellátásra felvenne előnyös árban, zongorahasználattal. Cim a kiadóban. 5234

LAKÁS

Új épületben modern háromszobás lakás november 1-re kiadó. Érdeklődni: Müller parfümeria, Piata Avram Iancu. 5154

Hatszobás, parkettás, cserépkályhás különbejáratu lakás kiadó. Cim a kiadóban. 4921

Piata Avram Iancu 10. sz. alatt egy garcon szoba, alkovos, fürdőszobás modern lakás konyha nélkül szept. 1-re kiadó. Érdeklődni a házfelügyelőnél. 4987

Garzonlakás: előszoba, tágas lakószoba, fürdőszoba új villában azonnalra kiadó. Piata Licuului 7. (Várhid mellett).

Különbejáratu, elegáns fehér butorozott szoba kiadó. Str. Cosbuc 32. 5197

Kiadó butorozott szoba, Str. Col. Pirtel 3. szám. 5155

Négyszobás, földszintes, modern lakás kiadó november 1-re. Str. Clocca 10. Érdeklődni a kerti lakásban. 5212

Központban különbejáratu, szépen butorozott uccai szoba tágas előszobával, fürdőszoba használati kiadó. Cim a kiadóban. 5213

Két butorozott szoba a városnáza mellett 2-3 fiatalember részére, esetleg teljes ellátással azonnal kiadó. Cim a kiadóban. 5263

4-5 szobás, erkélyes modern lakás nov. 1-re kiadó. Str. Eminescu 30. 5264

Modern kétszobás, parkettás, fürdőszobás lakás, csukott verandával. kiadó. Str. Ureche 12-14. 5214

Modern 3 szobás összkomfortos lakások azonnalra és novemberre kiadók. Bul. Carol 70. 5230

Modern lakás, kétszobás, teljes komforttal, új hársban szeptember 1-re kiadó. Str. 10 Maiu 16. Gloria-sporttelep mögött. 5231

Kiadó modern villa. Háromszobás, összkomfortos, terrasszal nov. 1-re. Bul Carol 4. 5228

Kiadó azonnalra egy 42x6 méteres, esetleg két 21x6 méteres száraz raktárhelyiség és egy kisebb műhelyhelyiség. Cim: Borsos kovácsnál, Bul. Reg. Ferdinand 28.

Egy nagyobb üzlethelyiség a Bul. Regele Ferdinand 52. szám alatt azonnalra kiadó. Bővebb felvilágosítás I. Schuta posztóüzletében. 5229

Kétszoba, konyhás lakást keresek. Cim a kiadóba kérek.

Szeptember 1-re kiadó kétszobás, fürdőszobás lakás. Str. Barlitu 14

Catedralei-tér 1. számú hársban kétszobás előemeleti lakás kiadó azonnalra.

ÜZLET

Fölbevezetett férfitalálkozót esetleg művellyel együtt eladó. Cim a kiadóban. 5237

Italmérésel, trafikkal, korcsmával régen bevezetett fűszerüzlet házzal együtt eladó. 5240

Főtérli harisnyafüzlet más elfoglaltság miatt átadó. 100-150 ezer leiel átvehető. Érdeklődők címét a kiadóba kérem „Harisnya 160” jelzéssel. 5240

Rentábilis vállalkozás 50-60.000 leiel társ keresetűk. Tőke biztosítva. Cim a kiadóban. 5258

Komoly ipari, vagy kereskedelmi vállalatba félmillió, esetleg nagyobb tőkével is betársulnék. Részletes ajánlatot „Rentábilis” jelzéssel a kiadóhivatalba. 5223

Főtérli harisnyafüzlet nagybirtás céllal keres társat 350-400 ezer leiel, közreműködés nem feltétlen szükséges. Címeket a kiadóba „Üzlet 400” jelzéssel. 5241

VÉTEL-ELADÁS

Eladó 40 családos modern méhészet. Sztarek. Mácsa, Aradmegye. 5152

Famegmunkáló-gépek olcsón eladók. Megtekinthető üzemben. Cim a kiadóban. 5113

Modern fehér gyermekocsi eladó. Calea Saguna 28. 5138

Keresek vételre, vagy bérbé komfortos, öt-hatszobás magánházat, virágoskerttel és terrasszal, uccvárosban, csendes és portmentes helyen. Címeket a kiadóba kérek.

Egy alig használt dióhálo eladó. Cim: Krebsz festőde. Bul. Reg. Ferdinand 51.

Új dióhálo-szoba elutazás miatt eladó. Str. Capitan Ignat 52. 5219

Rádiók, kerékpárok 125 lei heti részletfizetésre kapható gyári lerakatnál. Str. Ilarie Chendi 9., udvari raktárban. 5218

Központhoz egész közel

Emeletes masszív ház teljes alapincézéssel, több üzlethelyiséggel, 1, 2, 3 szobás lakással, szőnyegek, csatornázással, 10 százalékos jövedelemmel 950 ezer. Belváros centrumában új emeletes ház, több 2, 3 szobás összkomfortos lakással 200 ezer jövedelemmel 2 millió 300 ezer. Belváros legforgalmasabb főútvonalán masszív ház 10 lakás fürdőszobák 10 százalékos jövedelemmel 950 ezer. Urvánia közelében emeletes masszív ház 10 lakás, parketta, fürdőszoba 150 ezer jövedelemmel 1 millió 250 ezer. Ugyanott emeletes masszív ház 3 lakás fürdőszoba, nagy szuterén, értékes telek, kedvező fizetéssel, telek értékben 600 ezer. Primaria közelében emeletes új villa több összkomfortos lakással 1 millió 200 ezer. Villanydében emeletes új villa 3 darab összkomfortos lakással 950 ezer. Központ közelében sarok bérház 50 ezer jövedelemmel 350 ezer. Belváros szélén 10 lakásos ház 48.000 lei jövedelemmel, 310.000. Központhoz egész közel sarok ház 5 üzlettel, három lakással, részben parketta, 60 ezer jövedelemmel, 525 ezer. Színház táján emeletes masszív ház 4 bérlemény parketta fürdőszoba 850 ezer. Ugyanott emeletes masszív ház 2, 3 szobás parkettás lakással értékes nagy telek, 1 millió 300 ezer. Belváros legforgalmasabb főútvonalán emeletes masszív ház 5 lakás, fürdőszoba 720 ezer. Fehér-Kereszt közelében emeletes masszív ház több parkettás, fürdőszobás lakásokkal és üzlettel 1 millió 600 ezer. Belvárosi emeletes ház 2 és 4 szobás parkettás, fürdőszobás lakással, kerttel, leszállított árban 475 ezer. Fenti házakon kívül házak nagy választékban 100 ezertől 8 millióig. Belvárosi értékes telek. Timisoara közelében földbirtokok 30 kat. holdtól 400 kat. holdig, 17 ezertől 20 ezerig, holdankint épületekkel eladók.

H a á s z

Ingatlanforgalmi Irodája Arad, Str. Eminescu 20-22. Alap. 1918. Telefon 22-24.

Mosógép, amerikai, villanverőre eladó. Megtekinthető Császár írógépjüzletben. Str. V. Goldis 1. 5215

Keresek megvételre egy jó állapotban levő utibőröndöt. Cim: Wiggenfeld, Str. Moise-Nicoara 9-11. Ugyanott eladó egy nagy konzolüveg, egy szép tölgyfahálószoba, valamint egy nagy ágyval. 5235

Ujonnan bevezetett nyitott hímő eladó. Cim a kiadóhivatalban. 5236

Autó, modern, áramvonalas, 4 hengeres Citroen, 9 liter fogyasztás, kintülő állapotban olcsón eladó. Cim a kiadóban. 5221

ELADÓK

Agypárna, tül-asztalterítők, filc-applikációk, tül-terítők, nippalávalók, diványpárnák és egyéb kézimunkák **FEKETE** Strada Cosbuc 34 sz.

INGATLAN

Belvárosban kisbér bérlésház, vagy építkezésre alkalmas ingatlant keresek megvételre, közvetítők kizárásával. Címeket „Belváros” jelzéssel a kiadóba kérek. 5220

KÜLÖNFÉLÉK

10 éves árva kislány szerető, melög otthont talál. Cim a kiadóban. 5257

1939-es „Michel” bélyegkatalógusok a „Cultura” könyvkereskedésbe megérkeztek. 5193

Főtéren

városháza közelében, 1 emeletes bérház, parkettás lakásokkal, évi 156 ezer lei jövedelemmel, — 1.800.000 leiért eladó. Megbízott

Kiss Lajos „URANUL” ingatlanirodája Arad, str. Horia 2. Telefon: 18-21

Haláleset

elutazás, költözködésből kifolyólag veszek készpénzért olcsó butorokat, ruhaneműket, ágyneműt, matracot, szőnyeget, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket, festményeket, hangszereket, makulaturapapírt, ócskavasat, padlászholmit. — Vásárolók lakásban a padlások heverő barmityenemű felelőse noimit, lim-tomót sib Vidékre is megyek. Címeket lakásomra. Levezetőlap- vagy személyes hívásra hazhoz jövök. Gajdu-uca 5.

Steiner Sándor.

Telefon 26-15. Telefon 26-15.

Emeletes bérház
Eminescu-ucca mellett

7 fürdőszobás lakással, 110.000 lei hozammal, 1.350.000 lei. — Centrumban több bérleményes ház 10 százalékos hozammal, 780.000 lei. — Hatlakásos ház, 72.000 lei hozammal nyitott üzletház, 72.000 lei hozammal, 550.000 lei. — Ötlakásos masszív épület 24.000 lei hozammal 240.000 leiért eladó Boross-ügynökségnél, Arad, Str. Bratlanu 21. Iparos bankkal szemben.

HATSCHÉK

Ingatlanforgalmi Iroda
Arad, Biv. Carol 46. (Lakás ugyanott)
előnyös ajánlatok!

Belyárosi masszív emeletes sarokbérház, mind uccai, nagyobb részt fürdőszobás, parkettás lakás, végig pince, balkonok, kert, jó hozam, 2.200 ezer. — Palace kávéházhoz közel üzletes, alapincézett 5 bérleményes, 3x2 sz., elő-fürdő-szobás lakás, raktár, 175 öi. telek, 1.500 ezer. — Főtér mellett, központban, emeletes bérház több nagy fürdőszobás több kis lakás, park. udvar. beépíthető nagy telek, jó hozam, 1.400 ezer. — Ugyanott emeletes új sarokbérház, legmodernebb összkomfort, igen szép kivitelben, kedv. fiz. felt. 1.250 ezer. — Központhoz közel középnyári tartott, erős bérház, több középnyári és néhány kis lakással, elő-fürdő-szobák, essig. rollók, cserépkályhák 900 ezer. — Dir. CFR-hez közel masszív emeletes bérház 10 százalékos hozammal 850 ezer. — Színházhoz közel magasídsztes alapincézett erős ház, 2x3 sz. elő-fürdő-cseléd-szobás lakás, beépíthető nagy front, nagy telek 625 ezer — Catedralei-térhez közel magas ídsztes alapincézett 3x2 elő-fürdő-szobás lakás, essig. rollók 575 ezer. — Consistorului-u.-hoz közel üzletes sarokház 5 bérleményes, pince, essig. rollók, összközművek 570 ezer. — Mărăsesti-u.-hoz közel magasídsztes alapincézett, 3-szobás, parkettás s külön kis lakás, elő-fürdő-sz., 200 öi s kert 480 ezer. — Körúthoz közel magasídsztes alapincézett 3 lakásos, fürdősz.-val. cserépkályhák, essig. rollók 475 ezer. — Centra-mozihoz közel magasídsztes. alapincézett 1x3, 2x2 szobás lakás, külön ház-mesterlakás 450 ezer. — Iparos Kulturházhhoz közel 7 lakásos, alapincézett erős ház, 650 öi telekkel 420 ezer. — Horia-uccához közel 2x3 sz. elő-fürdő-sz. 1x2 sz. lakás, kert, összközművek 400 ezer. Catedralei-térhez közel alapincézett részben új üzletes sarokbérház 3 s 2-szobás elő-fürdő-sz. lakás, cserépkályhák, essig. rollók, 4 bérlemény, beépíthető nagy front, 40 ezer hozam, 390 ezer. — Gloria-pályához közel új, alapincézett magasídsztes 3 szobás villa, elő-fürdő-sz., parkett, essig. rollók, terrasz 350 ezer. — Saguna-úthoz közel villaszerű 2x3 sz. teljes lakás, 300 öi gyümölcsös 280 ezer. — Ugyanott autóbuszállomásnál, 1x2, 2x1 sz. telj. lakás, cserépkályhák, 280 öi kert 260 ezer. — Iancu-tér táján magasídsztes, alapincézett 2x2 sz. telj. lakás, 110 öi kert 240 ezer. — Külvárosi új üzletház, 2 teljes lakás, 5 bérlemény, pince, essig. rollók, 200 öi kert 220 ezer. — Erzsébet-mozi táján, főuton, csaknem telekárban 1x2, 2x1 sz. telj. lakás, 300 öi gyümölcsös 200 ezer. — Perneava jó helyén új 2-szobás, külön nyári konyhával cserépkályha bekötött ház, szép kert 170 ezer. — Iancu-térhez közel 5 bérleményes, jó bevételű, beépíthető front, kedv. fiz. felt. 165 ezer. — Dorobantilor-u. mellett szép 2 lakásos ház, nagy fronttal s kerttel 160 ezer. — Murásesti alapincézett 3-szobás külön kis lakással, essig. rollók, kert 155 ezer. Seminariumhoz közel alapincézett erős 2 lakásos ház, külön nyári konyha, 180 öi kert, cserépkályhák, spaletták 120 ezer. — Telkek. — Földek. — Szőlők. — Kőcsön bekebelezés mellett.

Dióhálok, ebédők,

kombináltzsekrény, rősztalok, osil-latok, üstölt tölgy urileány, antik ualó, bi-dermayer üvegarn tura, fiókos se-oretair, antik zsekrények és vitrnek nagy választékban.

Zálogköcsöndöket

követünk. Előleges adunk, zálog-céduláját o csőb noszaobitjuk.

TEMPO bizományi üzlet,
F scner Eliz-palota.

Podgoriai-hegval ai hegyközségben

jó helyen, nagy lábánál, villamos ó 8 peronyos 2 és fél kat. hold cse-megye és bor szőlő, 2 szobás lakás, konyha, pince, cserezelés, 60 öi. buda, prés, kádak, kút 115 ezer lei.

Hatschek

INGATLANIRODA
Arad, Bulev. Carol 46.

Legújabb jelentéseink:

Kiutasították Németországból a bécsi angol követség kémkedéssel gyanúsított tisztviselőjét

Berlin. A Reuter iroda jelenti, hogy Kendrick Tomas kapitányt a bécsi angol követség utlevélosztályának tisztviselőjét felszólították, hogy a legrövidebb időn belül hagyja el Németország területét, minthogy a rendőrség kiutasította. A kiutasítás oka, hogy — bizonyítékok szerint — Kendrick bécsi tartózkodása alatt kémkedési tevékenységet fejtett ki. A berlini angol nagykövet érdeklődésére, a német külügyminiszteriumban közölték azokat a vádakokat, amelyeket a követségi tisztviselő ellen felhoztak. A közbenjárás hatására a kapitányt ma reggel szabadlábra helyezték, meg is érke-

zett Bécsbe, de minden felvilágosítást megtagadott. Vasárnap délután vagy hétfőn hagyja el Németország területét. A Reuter iroda londoni értesülése szerint hivatalos angol körökben semmit sem tudnak azokról a bizonyítékokról, amelyekkel Németországban a Kendrick kapitány ellen emelt kémkedési vádat megerősítették. Az angol körök a legnagyobb valószínűtlenségnek tartják a vádakot.

Éjszakai jelentés szerint a német birodalom területéről kiutasított Kendrick Tomas kapitány szombat délután gépkocsin angliai utarrányra elhagyta Bécset. (Rador.)

Négy kanton tervez Runciman az eddigi 24 helyett Csehszlovákiában

A lord hivatalos közleménye a szudétanémet főtisztviselők kinevezéséről

Prágából jelentik: Hodzsa Milan csehszlovák miniszterelnök tegnap meglátogatta Runciman lordot. Hír szerint a két politikus azokat a lépéseket beszélte meg, amelyek Runciman lord és Henlein közötti megbeszélés folyamán szükségessé váltak. Kétségtelenné látszik, hogy Runciman arra kérte Hodzsa miniszterelnököt, igyekezze újabb lépést tenni a szudéta-németekkel való megegyezés elérésére. Jól informált körökben úgy tudják, hogy a csehszlovák kormány tovább lehetne bizonyos részletkérdésekben, mint például a nyelv és a helyi hatóságok kérdése.

Runciman irócajának közleménye a kormány engedelményeiről

A csehszlovák miniszterelnök Runciman lordtól való távozása után Runciman lord kabinetirodája a következő hivatalos közleményt adta ki:

„Hodzsa Milan miniszterelnök értesítette a lordot, hogy késedelem nélkül a postai közigazgatásban hét fontos helyet biztosít egyes német nemzetiségű tisztviselőknek. Ami a politikai közigazgatást illeti, a belügyminiszter a legközelebbi jövőben német tisztviselőket nevez ki az aschi és traufenau kerületek kormányzóinak. Ami az igazságügyminisztériumtól függő állásokat illeti, a kormány a legközelebbi minisztertanácsos megvitatja egy németnek az egeri kerületi törvényszék elnökévé való kinevezésének kérdését. A német főtisztviselőknek a vasútnál és a pénzügyigazgatóságoknál történő kinevezéséről Runciman lordot rövid időn belül pótlólag informálják.

Runciman lord tudomásul vette a bejelentést és kijelentette a miniszterelnöknek, hogy örömmel üdvözli a kormányt ezen intézkedéseit és köszönetét fejezte ki azért, hogy ezeket az intézkedéseket végrehajtásuk előtt vele közölték.

Egységes nemzetiségű kerületeket tervez Runciman

A szudéta-németpárt öt képviselője tegnap másodikban tárgyalt Runciman környezetének tagjaival. A lord a délutáni órákban fogadta a kormánykoalíció pártjainak delegáltjait, majd Hodzsa miniszterelnökkel tárgyalt.

A Reuter távirati ügynökség szerint bár a szudéta-németek és a kormány hajlandóknak mutatkoztak a tárgyalásokra, mégis kiemelik, hogy nincs alap a tárgyalások folytatására. Ezért lehetséges, hogy Runciman lord közve-

titése mint semleges tanácsadó formát változtat és úgy a szudéta-németek, mint a kormány azzal a kéréssel fordulnak majd hozzá, hogy tegyen olyan kezdeményezést, amely a tárgyalások további alapjául szolgálhat. Mindinkább az a vélemény alakul ki, hogy Runciman vagy a régi magyar közigazgatási rendszer, vagy pedig a német Gau-rendszer alapján dolgoz ki egy tervet. Eszerint három német kerületet létesítenének egységes német lakossággal, a mely felelős volna saját kerületének ügykezeléséért.

A Havas távirati ügynökség jelenti, hogy az éj folyamán Chemitovban enyhébb természetű incidensek folytak le csehek és németek között. Az összeütközésnek három sebesültje van. (R.)

Négy kanton 24 helyett?

A Reuter ügynökség a csehszlovák helyzettel kapcsolatban megállapítja, hogy úgy a szudéta-németek, mint a kormány részéről meg van a hajlandóság a tárgyalások további folytatására, mindkét részről hangsúlyozzák azonban, hogy minden tárgyalási alap kimerült. Valószínűnek látszik, hogy Runciman lord semleges békéltető munkája most veszi csak kezdetét és a lord fogja megtalálni azt az alapot, amely mindkét fél számára alkalmas a megbeszélések forralának újbóli felvételére. Ugy hírlik, hogy Runciman lord tervet készített, amely szerint Csehszlovákia területét kantonokra osztanák fel. Azok a területek, ahol a német lakosság homogén tömegekben lakik. Északírorszáéhoz hasonló autonómiát kaphatnak. Az ezeken a területeken lakó csehek ugyanolyan kisebbségi autonómiát kapnának, mint a cseh többségi területen lakó egyéb kisebbségek. A terv szerint a csehszlovák köztársaság cseh, szlovák, magyar és német kantonra oszlana fel, aszerint, hogy melyik területen laknak az egyes nemzetiségűek többségben. Minden egyes kanton megfelelő számú képviselőket küldene a prágai parlamentbe és ezek a képviselők lennének felelősek a kantonok nemzetvédelmi, pénzügyi és külpolitikai egységéért. Cseh körökben úgy vélik, hogy ez a terv általánosságban elfogadható a további tárgyalások alapjául, tiltakoznak azonban az ellen, hogy Henlein s nontitát a tervbe iktassák.

Runciman lord és felesége ma reggel Schwarzenberg herceg kastélyába utaztak, ahol hétfőig tartózkodnak.

Krofta is Bledbe utazott

Prágából jelentik: Krofta csehszlovák külügyminiszter, Jina miniszter társaságában ma Bledbe utazott, hogy résztvegyen a Kisantant-államok bledi értekezletén.

A német kormány meghívta Anglia légügyi miniszterét

London. A londoni Daily Express szerint a német birodalmi kormány diplomáciai utór érdeklődött az angol fővárosban, hogy Kingsely Wood angol légügyi miniszter hajlandó



WOOD

lenne-e hivatalos meghívásra Berlinbe jönni? Göring marsall szerint az a látogatás vizsgálása lenne Milch tábornok angliai látogatásának és jelentékenyen javítaná az angol-német viszonyt. A német kormány meghívását a nemsokára Londonba utazó légügyi főtisztviselők adnák át és amennyiben Kingsely azt elfogadja, úgy Berlinben megbeszélések indulnának az angol-német légügyi egyezményről. A megbeszélések során Németország ki fogja jelenteni, hogy mindaddig nem korlátozhatja légügyi fegyverkezését, amíg más nemzetek — főleg a Szovjet — az egyezmény keretein kívül maradnak.

FORUM

Öntözzük mellékuccáinkat is!

A köztisztaság, illetve az uccák öntözése terén mutatkozó fogyatékos állapotot érdekesen ecseteli az alábbi panaszos levél, amelynek szövegét közérdekű jellegénél fogva szószerint közöljük:

— A folyamatba tett egészségügyi-hadjárattal párhuzamosan csodálkozással szemléljük, hogy míg egyrészt az illetékes hatósági szerv minden lehető elkövet a mozzalom sikere érdekében, addig másrészt a városi mellékuccák öntözése rengeteg kívánivalót támaszt. Az egyszerű ok az, hogy Arad második öntöző tehergépkocsiját kivonták a forgalomból. Tudomásunk szerint a tüztöltéság rendelkezésére bocsátották és most a locsoló gépkocsi kiaknázatlanul hever a tüztöltő laktanyában, várva, hogy tűz esetén felhasználják. Elismernék, hogy a tüzbiztonság a városnak szintén elsődrendű kérdése, azonban a köztisztaság legalább olyan fontos s egyiket a másik terhére fejleszteni nem lenne szabad. A város rendelkezik a Robufecskendő felett, ami aránylag csekély átalakítással s nem is nagy költséggel átalakítható, helyesebben tartánnyal felszerelhető. A város fogadja el megoldásnak ezt a gyakorlati jelentőségű ötletet és gondoskodjék arról, hogy a locsoló gépkocsit eredeti célja érdekében hasznosítsák. Ezt megköveteli a mellékuccák köztisztasági helyzete, amelynek feljavítását éppen az egészségügyi hadjárat helyezte kilátásba. A nagy, az egész országot átfogó mozgalom sikerében hinni szeretnénk, már pedig ebben a hitünkben aligha erősít meg a városnak ez a ténykedése. A város irányítását jelenleg intéző Riscutja Moise alezredes ur bizonyára mérlegelni fogja panaszos levelünk tartalmát és az egyoldalu intézkedés hatálytalánításával megtalálja majd a kellő módot, hogy a tüzbiztonság se csökkenjen, de a köztisztaság se szenvedjen ilyen természetű hiányokat.

Tisztelettel a mellékucclal lakosság nevében egy öreg aradi, aki fél a tüztől és a portól is.